

arw
39053
Suppl-



COMPANION
TO THE
CONDENSED GERMAN GRAMMAR
FOR PRACTICAL WORK.

BY

MAX S. MOLL





PRESIDENT WHITE LIBRARY.

CORNELL UNIVERSITY.

Gift of A. D. White

Cornell University Library
arW39053 suppl.

Companion to the Condensed German grammar



3 1924 032 131 629
olin,anx



Cornell University Library

The original of this book is in
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in
the United States on the use of the text. .

COMPANION

TO THE

CONDENSED GERMAN GRAMMAR

FOR PRACTICAL WORK

WITH AN APPENDIX OF SELECTED POEMS

BY

MAX S. MOLL

Author of the "Condensed German Grammar."



ROCHESTER, N. Y.:

1891.

φ

~~280 E 45~~

A. 38175



COPYRIGHT 1891, BY MAX S. MOLL.

WBD

PREFACE.

This 'Companion' completes the grammar for the use of schools. Every part of speech is treated separately, and the arrangement enables the student to complete both Grammar and Companion in one year, giving him a thorough understanding of every part of speech and the knowledge to make practical use of them in conversation. It will be observed that the exercises refer only to certain given paragraphs of the grammar, and connecting them with words of previous lessons only, seldom using such parts of speech as are still to follow. This arrangement removes all confusion and difficulty and will serve to produce a clearer comprehension and a better knowledge of the German language, in less time and with less racking of the brain. But this end can only be attained by a thorough drilling of every part of speech, *which must unfailingly precede every exercise*. Again, every exercise must also be practiced orally, which gives the teacher opportunity to correct every error, to further illustrate every rule embodied in the lesson, and to multiply every sentence to great advantage ; Example :—Exercise 30. 6. "Charles was ashamed of his deed. Was he ashamed of his deed ? Will he be ashamed of his deed ? Why should I be ashamed of my deed ? I am not ashamed of my deeds. Are you not ashamed of your deed ? You ought to be ashamed of your deed ? Etc.

The teacher should also insist upon it, that every word contained in the vocabulary heading the exercise should be committed to memory, making this also part of the oral exercise ; having all nouns contained therein classified according to gender and declension, every verb conjugated, etc., etc.

To make the Companion still more useful, a collection of selected poems has been added, suitable for memorizing and declamation.

MAX S. MOLL.

Rochester, N. Y., March, 1891.

TABLE OF CONTENTS.

EXERCISES.	PAGE.	EXERCISES.	PAGE.	
1-2 The Articles	1	57-58 Impersonal verbs and impersonal reflexive verbs.....	21	
3-4 Auxiliary verb „haben“ and nouns of first declension	1	59-60 Compound verbs	22	
5-6 Adjectives.....	2	61-62 Numerals.	23	
7-8 Auxiliary verb „sein“ and nouns of second declension	3	63-64 Adverbs of time.....	24	
9-10 Auxiliary verb „werben“.....	4	65-66 Adverbs of place.....	25	
10-12 Nouns of third declension.....	4	67-68 Adverbs of number and order	26	
13-14 Verbs of first conjugation	5	69-70 Adverbs of comparison and mode	26	
15-16 Personal pronouns.....	6	71-72 Adverbs of affirmation, negation and interrogation	27	
17-18 Verbs of second conjugation	6	73-74 Conjunctions.	28	
19-20 Verbs of third conjugation	7	75-76 Infinitives as nouns	29	
21-22 Possessive pronouns	8	77-78 Adjectives as nouns.....	29	
23-24 Nouns of fourth declension	9	Sprichwörter	30	
25-26 Demonstrative pronouns and relative pronouns.....	10			
27-28 Nouns of fifth declension....	10			
29-30 Reflexive verbs	11			
31-32 Prepositions governing the genitive case.....	12			
33-34 Prepositions governing the dative case.	13			
35-36 Prepositions governing the dative or accusative case....	14			
37-38 Prepositions governing the accusative case.....	15			
39-40 Interrogative pronouns	16			
41-42 Indefinite pronouns	16			
43-44 Modal auxiliary „dürfen“	17			
45-46 Modal auxiliary „können“	18			
47-48 Modal auxiliary „lassen“	18			
49-50 Modal auxiliary „mögen“	19			
51-52 Modal auxiliary „müssen“	20			
53-54 Modal auxiliary „dürfen“	20			
55-56 Modal auxiliary „können“	21			
		SELECTED POEMS.		
		1 Der Sänger	Goethe	31
		2 Die Teilung der Erde	Schiller	31
		3 Die Lorelei.....	Heine	32
		4 Die stille Wasserrose.....	Geibel	32
		5 Leise zieht durch mein Gemüt.....	Heine	33
		6 Spielman und Zither.....	Körner	36
		7 Wohin	Wilhelm Müller	33
		8 Gott grüß' dich	Julius Sturm	34
		9 Mutter sprache.....	Mag v. Schenendorf	34
		10 Barbarossa.....	Rückert	34
		11 Sokrates	Bodenstedt	35
		12 Ein gutes Wort zur rechten Stunde	Lonié Mannheimer	35
		13 Die zwei Totenköpfe.....	Bürger	36
		Densprüche.....		36
		VOCABULARY		37-48

THE ARTICLES (109-113).*

Vocabulary.

Frau, f., pl. -en; woman, wife
Glas, u. -es; pl. Gläser; glass
hat, has
Haus, u. -es; pl. Häuser; house
Hund, m. -es; pl. -e; dog
ist, is
Kätz, f., pl. -n; cat
Kind, n. -es; pl. -er; child
Knabe, m. -n; pl. -n; boy
Lamm, n. -es; pl. Lämmer; lamb
Lampe, f., pl. -n; lamp
Lehrer, m. -s; †
Lehrerin, f., pl. -innen } teacher

Mädchen, n. -s; girl
Maler, m. -s; painter
Mann, m. -es; pl. Männer; man
Mensch, m. -en; pl. -en; man, human being
Mutter, f., pl. Mütter; mother
Schneiderin, f., pl. -innen; tailoress
Stuhl, m. -es; pl. Stühle; chair
Tisch, m. -es; pl. -e; table
Uhr, f., pl. -en; clock, watch, o'clock
Vater, m. -s; pl. Väter; father
Verunft, f.; reason, sense

Exercise 1.

Der, ein Mann. Die, eine Frau. Das, ein Kind. Der, ein Tisch. Die, eine Lampe. Das, ein Glas. Die Männer; die Frauen; die Kinder; die Tische; die Lampen; die Gläser. Der Mann ist Maler.** Die Frau ist Lehrerin. Das Kind ist ein Knabe.

Exercise 2.

The, a father. The, a mother. The, a girl. The, a dog. The, a cat. The, a lamb. The, a chair. The, a clock. The, a house. The fathers; the mothers; the girls: the dogs; the cats; the lambs; the chairs; the clocks; the houses. The father is [a]† teacher. The mother is [a] tailoress. The girl has a watch. (The) man (human being) has reason.

AUXILIARY VERB *haben* (203) AND NOUNS OF FIRST DECLENSION (130-133).

Vocabulary.

Apfel, m. -s; pl. Äpfel; apple
Brüder, m. -s; pl. Brüder; brother
Diener, m. -s; servant
Flügel, m. -s; wing
Führer, m. -s; guide
Garten, m. -s; pl. Gärten; garden
Gärtner, m. -s; gardener,
Hammer, m. -s; pl. Hämmer; hammer
Löffel, m. -s; spoon
Messer, n. -s; knife

schön; fine, beautiful
Tochter, f., pl. Töchter; daughter
Bergnügen, n. -s; pleasure, enjoyment
viel, much
Vogel, m. -s; pl. Vögel; bird
Wagen, m. -s; wagon
wenn, if, when
Wetter, n. -s; weather
zwei; two

* These numbers refer to the corresponding paragraphs of the grammar.

† Where no plural ending is given, the plural is the same as the singular.

** Appellative nouns when used as predicates do not take the article in German.

‡ Words in parenthesis are to be translated, but not the words in brackets.

Exercise 3.

1. Ich habe einen Vogel.
2. Haben Sie das Messer?
3. Hat sie einen Löffel?
4. Er hatte den Hammer.
5. Hat das Mädchen einen Apfel gehabt?
6. Die Töchter des Gärtners hatten den Wagen gehabt.
7. Wenn ich ein Messer hätte.
8. Wir werden schönes Wetter haben.
9. Sie (they) würden einen Diener haben.
10. Werden sie einen Lehrer haben?
11. Habe einen Diener!

Exercise 4.

1. Have you a garden?
2. We have a guide.
3. She has had a bird.
4. They had two brothers.
5. We have had fine weather.
6. You will have much pleasure.
7. If I had wings.
8. They might have birds.
9. The servant of the painter has had the hammer.
10. The daughters of the teacher had had much pleasure.
11. The girls might have had much pleasure.
12. Have (*plural*) pleasure.

ADJECTIVES (180-189).

Vocabulary.

als, than, when, as	frank, (fränker), sick
alt, (älter), old, ancient, aged	Leute, pl. ; people, folks
arm, (ärmier), poor	lieben (1), to love
bedauern (1)*, to pity	neu, new
einzig, <i>adj.</i> , only	Puppe, f., pl. -n ; doll
fleißig, diligent	reich, rich
gehören, (1), to belong	Schäfer, m. -s ; shepherd
gut, (besser, best), good, well	Sohn, m. -es ; pl. Söhne, son
jung, (jünger), young	treu, faithful
klein, little, small	weiß, white

Exercise 5.

1. Guter Vater; der gute Vater; der Vater ist gut.
2. Alte Mutter; die alte Mutter; die Mutter ist alt.
3. Junges Mädchen; das junge Mädchen; das Mädchen ist jung.
4. Das neue Haus des alten Lehrers.
5. Der treue Hund der guten Mutter.
6. Die schöne Puppe gehört dem kleinen Mädchen.
7. Das jüngste Kind des reichsten Mannes.
8. Der ältere Knabe ist fleißiger als der jüngere.
9. Der Maler ist am reichsten.
10. Sie ist reichen Mannes Kind.
11. Er ist armer Leute Sohn.
12. Das schöne Haus gehört reichen Leuten.
13. Ich bedaure den armen, franken Mann.

Exercise 6.

1. Faithful dog; the faithful dog; the dog is faithful.
2. Good mother; the good mother; the mother is good.
3. Little girl; the little girl; the girl is little.
4. The old father of the young gardener.
5. The new lamp of the good mother.
6. The white

* Numbers in parenthesis following the verbs, refer to their conjugation.

lamb belongs to the old shepherd. 7. The poor boy is more diligent than the rich girl. 8. Poor man's youngest child. 9. Old mother's oldest son. 10. Little child's nice doll. 11. She is the only daughter of a rich painter. 12. He is the oldest son of a poor woman. 13. The poor woman's oldest son. 14. The rich painter's only daughter. 15. I love (*liebe*) the good old mother and the good old father.

AUXILIARY VERB **sein** (204) AND NOUNS OF SECOND DECLENSION (135-136).

Vocabulary.

<i>Afrika</i> , Africa	mit, with
<i>Armee</i> , f., pl. -n; army	<i>Neffe</i> , m. -n; pl. -n; nephew
<i>bei</i> , at, with	<i>Prinz</i> , m. -ett; pl. -ett; prince
<i>bekannt</i> , acquainted	<i>Philosoph</i> , m. -en; pl. -en; philosopher
<i>Bote</i> , m. -n; pl. -n; messenger	<i>ruhig</i> , quiet
<i>Erbe</i> , m. -n; pl. -n; heir	<i>Schlacht</i> , f., pl. -en; battle
<i>Fürst</i> , m. -en; pl. -en; prince	<i>sehr</i> , very, much, greatly
<i>glücklich</i> , happy	<i>Soldat</i> , m. -ett; pl. -ett; soldier
<i>Graf</i> , m. -en; pl. -en; count	<i>Student</i> , m. -en; pl. -ett; student
<i>Held</i> , m. -ett; pl. -en; hero	<i>tapfer</i> , gallant
<i>Herr</i> , m. -n; pl. -en; gentleman, sir, Mr.	<i>That</i> , f., pl. -en; deed
<i>hungrig</i> , hungry	<i>unser</i> , our
<i>in</i> , in, into	<i>Weise</i> , m. -n; pl. -n; sage
<i>künftig</i> , in future	<i>wo?</i> where?
<i>Löwe</i> , m. -n; pl. -n; lion	<i>zufrieden</i> , contented, satisfied
<i>mehr</i> , more	

Exercise 7.

1. Ich bin ein glücklicher Mensch.
2. Er ist der Neffe eines Grafen.
3. Sind sie die Erben des Fürsten?
4. Wir sind mit dem Philosophen bekannt.
5. Die Soldaten sind in der Schlacht bei B. gewesen.
6. Es war die That eines Helden.
7. Die Löwen waren sehr hungrig.
8. Wo waren die Knaben gewesen?
9. Sie (they) werden unsere Boten sein.
10. Werden die Knaben ruhig sein?
11. Wenn die Studenten fleißiger wären, würden sie zufriedener sein.
12. Student, sei fleißig!
13. Soldaten, seid tapfer!

Exercise 8.

1. He is a nephew of the sage.
2. We are the messengers of the prince.
3. They have been soldiers.
4. Have they been in Africa with the gentleman?
5. She was the wife of the great hero.
6. Were they acquainted with the philosopher?
7. They (Es) were the nephews of the prince.
8. We shall be contented.
9. The students will be more diligent in future.
10. If I were a soldier I should be gallant.
11. (The) men would be happier, if they were more contented.
12. Man, be contented!
13. Boys, be diligent!

AUXILIARY VERB *werden* (205).

(To become, grow, to be, turn, shall, will.)

Vocabulary.

Baum, m. -es; pl. Bäume; tree	Pflanze, f., pl. -en; plant
brav, honest, brave	Prediger, m. -s; preacher
edel, noble	Präsident, m. -en; pl. -en; president
kurz, (kürzer), short	wahr, true
Mohammedaner, m. -s; Mohammedan	Zeit, f., pl. -en; time

Exercise 9.

- Der Bruder wird Prediger.
- Werden die Männer Soldaten?
- Der Knabe ist ein Mann geworden.
- Er wurde in kurzer Zeit reich.
- Die kleine Pflanze wird ein großer Baum werden.
- Wenn die kleine Pflanze ein großer Baum geworden sein wird, werden wir alt geworden sein.
- Bruder, werde ein guter Prediger!
- Männer, werdet tapfere Soldaten!

Exercise 10.

- The father of the preacher is to be president.
- Are you to be a teacher or a painter?
- Little plants become large trees.
- Is it true that he has turned Mohammedan?
- He grew rich and we grew poor.
- He had become a teacher.
- What will become of the little plant?
- Where shall we be, when they will have become men and women?
- Boy, become a good and honest man!
- Girls, become good and noble women!

NOUNS OF THIRD DECLENSION (138-143).

Vocabulary.

auf, on, upon	König, m. -s; pl. -e; king
bauen (1), build	Land, n. -es; pl. Länder; land, country
bedecken (1), cover	lang, (länger), long
Bein, n. -es; pl. -e; leg	Nest, n. es; pl. -er; nest
bewachen (1), to watch	nicht, not
Dach, n. -es; pl. Dächer; roof	ost, often
Deutschland, Germany	Palast, m. -es; pl. Paläste, palace
Dorf, n. -es; pl. Dörfer; village	prächtig, magnificent
Freund, m. -s; pl. -e; friend	rot, red
Gedicht, n. -es; pl. -e; poem	Ruhm, m. -es; glory, fame
Gott, m. -s; pl. Götter; God	stehen (3), to stand
Griechen, m. -n; pl. -u; Greek	Storch, m. -s; pl. Störche; stork
groß, (größer), great, large	Stroh, n. -es; straw
Hand, f., pl. Hände; hand	viele, many
ihre, their	Weib, n. -es; pl. -er; woman, wife
immer, always	wohnen (1) dwell, live
fennen (2), know	

Exercise 11.

- Der König wohnt in einem Palaste. Der Palast des Königs ist prächtig.
- Der Vater des Freundes ist reich.
- Der Freund ist dem Freunde treu.
- Ich kenne den Freund, er ist der Sohn eines reichen Mannes.
- Die Beine des Storches sind lang.
- Die Störche bauen

ihre Nester oft auf den Dächern der Häuser. 8. Die Griechen hatten viele Götter. 9. Tapfere Männer sind des Landes Ruhm. 10. Die Gläser stehen auf dem Tische. 11. Die Hände des Mannes sind größer als die Hände des Weibes und des Kindes. 12. Wir lieben die guten und fleißigen Kinder.

Exercise 12.

1. The ancient Greeks were gallant men. 2. (The) kings live in palaces (*dat.*) and we live in houses (*dat.*). 3. The palaces of the kings are magnificent. 4. The poems of Heine are beautiful. 5. Rich men have many friends. 6. The friends of rich men are not always true friends 7. In the villages of Germany (are) the roofs of the houses are covered with straw. 8. The long legs of the storks are red. 9. The faithful dogs watch the houses. 10. In the houses (*dat.*) of rich men are many servants.

VERBS OF FIRST CONJUGATION (194 & 206-207).

Vocabulary.

aber, but	Kirche, f., pl. -n; church
Aufgabe, f., pl. -n; lesson	lernen (1), learn
bellen (1), to bark	loben (1) praise
bestrafen (1), to punish	nein, no
beachten (1), to look at	sagen (1), say, tell
Blume, f., pl. -n; flower	schmücken (1), decorate
da (dort), there	Schüler, m. -s; scholar, (pupil)
dafür, for it	sündigen (1), to sin
ehren (1), honor	tadeln (1), censure
Eltern, parents	träg, indolent, lazy
folgen (1), follow	verdienen (1), deserve, earn
heulen (1), howl	weil, because
hier, here	Zeichnung, f., pl. -en; drawing, design
ihn, (acc.) him	

Exercise 13.

1. Die Kinder lieben ihre Eltern. 2. Hat der Lehrer den Schüler gelobt? 3. Nein, er tadelte ihn. 4. Tantalus wurde von den Göttern geliebt, als er aber gesündigt hatte, bestraften sie ihn. 5. Werden sie die Kirche mit Blumen schmücken? 6. Die Kirche wird mit Blumen und Pflanzen geschmückt werden. 7. Haben die Schüler ihre Aufgaben gelernt? 8. Sie lernten sie gut und würden dafür gelobt. 9. Werden wir geliebt werden? 10. Die Hunde folgten ihm bellend und heulend. 11. Schüler, lerne die Aufgaben! 12. Mädchen, schmückt die Kirche!

Exercise 14.

1. The teacher praises the diligent scholar. 2. Has he censured the indolent boys? 3. He said, they will be punished, because they did not learn their lesson. 4. Had the dogs barked and howled? 5. We shall learn the lessons well. 6. Good children are loved. 7. We shall be loved, if we deserve it. 8. I have been

praised and he was punished. 9. The teacher looked at the drawings of the pupils, here praising, there censuring. 10. Child, honor the parents ! 11. Men, honor the women !

PERSONAL PRONOUN (151-158).

Vocabulary.

begaben (1), endow	noch, yet, still
Brief, m. =e8; pl. =e; letter	schreiben (3), write
erwähnen (1), mention	spotten (1), mock
gedenken (2), think of, remember, intend	wer? who?
ja, yes	würdig, worthy
Liebe, f. love	zornig, angry
mächtig, to be master, mighty	

Exercise 15.

1. Gedenkt der Freund noch meiner ?
2. Ja, er gedenkt deiner in Liebe.
3. Der zornige Mensch ist seiner nicht mächtig.
4. Ich habe ihrei (fem. sing.) nicht erwähnt.
5. Gott gedenkt unser und eurer.
6. Gott ist mit mir.
7. Der Lehrer war mit dir und mit ihm zufrieden.
8. Die Eltern lieben mich und dich.
9. Der Vater lobte ihn und tadelte uns.
10. Gott hat uns mit Vernunft begabt.
11. Wir waren mit ihnen zufrieden und sie mit uns.

Exercise 16.

1. The friend is worthy of me.
2. Is he worthy of you ?
3. I think of him in love.
4. He does not think of her.
5. They mocked us (gen.) and you (gen. pl.)
6. He did not mention them (gen.).
7. Write me (dat.) a letter.
8. The teacher praised me (acc.) and censured him.
9. Was he satisfied with you !
10. Who has endowed thee (acc.) with reason ?
11. Did the teacher praise her ?
12. Father and mother love us and we love them.

VERBS OF SECOND CONJUGATION (195 & 208).

Vocabulary.

abbrennen, burn down	morgen, to-morrow
bemeistern (1), master, overcome, subdue	müssen, must, have to
brennen (2), burn	Kost, m. =e8; pl. Röcke; coat
Briefträger, m. =s; letter-carrier	Schneider, m. =s; tailor
bringen (2), bring	schnell, fast, quick
Buch, n. =e8; pl. Bücher; book	schon, already
dass, conj., that	senden (2), send
denken (2), think	so, so, as
deutsch, adj., German	Sokrates, Socrates
entfliehen (3), flee, escape	studieren (1), study
erkennen (2), recognize, know	thun (3), do
gestern, yesterday	warum? why?
Joseph, Joseph	was, what
kennen (2), know	Weste, f., pl. =n; vest
können (2), can, be able, know	wissen (2), know
Leidenschaft, f., pl. =en; passion	wollen (2), will, be inclined

Exercise 17.

1. Ich kenne den Herrn, er aber kennt mich nicht.
2. Joseph erkannte die Brüder, sie aber erkannten ihn nicht.
3. Hast du die Aufgabe gekannt?
4. Ich habe den Präsidenten gekannt, als er noch ein Knabe war.
5. Der Weise kann die Leidenschaften bemeistern.
6. Können Sie mir ein neues Buch bringen?
7. Ich habe es schon gebracht.
8. Der Briefträger brachte die Briefe.
9. Sokrates konnte entfliehen, aber er wollte nicht.
10. Sie könnten es thun, wenn sie wollten.
11. Wissen Sie, daß das Haus des Präsidenten abgebrannt ist?
12. Ich wußte es schon gestern.
13. Wenn er wüßte, was ich weiß.
14. Er würde es bringen, wenn er könnte.
15. Warum können Sie die Aufgabe nicht?

Exercise 18.

1. Do you know the lesson?
2. I think (that) I know it.
3. He knew not that you had brought the letter.
4. We thought he could do it.
5. Has he sent you a letter?
6. He sent me a letter yesterday.
7. The tailor has brought the coat and said, (that) he will bring the vest to-morrow.
8. Did you have to do it?
9. He ran as (*so*) fast [as] he could.
10. Why did you run so fast?
11. I thought my (*mein*) house was burning.
12. Do you know (the) Prince Bismarck?
13. I knew him when he was yet a young man.

VERBS OF THIRD CONJUGATION (196 & 209 and Tables of Irregular Verbs).

Vocabulary.

Alpen, pl. alps	Novelle, f., pl. -n; novel
Antwort, f., pl. -en; answer	ohne, without
bald, soon	Schriing, m. -eß; pl. -e; ear-ring
bereits, already	rufen (3), call
Brot, n. -eß; pl. -e; bread	sehen (3), see, look
englisch, <i>adj.</i> , English	singen (3) sing
Erzählung, f., pl. -eii; tale, story	soeben, just now
essen (3), eat	sprechen (3) speak
finden (3), find	Stückchen, n. -s; small piece
fangen (3), catch	Tasse, t., pl. -tt; cup
gefallen (3), to like, please, suit	Theater, n. -s; theater
gehen (3), go	Thee, m. -s; pl. The-e; tea
gestern abend, last evening	trinken (3), drink
Hut, m. -es; pl. Hüte; hat, bonnet	über, over
jeder, jede, jedes, each, every	verlieren (3), lose
kommen (3), come	verschien (3), understand
lesen (3), read	wie, <i>adv.</i> how; <i>conj.</i> as, like
Lied, n. -eß; pl. -er; song	wieder, again
mein, my	Wort, n. -s; pl. -e and Wörter;* word
Milch, f. milk	wünschen (1), wish, desire
möglich, possible	Zeitung, f., pl. -eit; newspaper
nach Hause, <i>adv.</i> home	Ziegelstein, m. -s; pl. -e; brick

* See § 126 of grammar.

Exercise 19.

1. Können Sie singen?
2. Ich sang soeben ein Lied.
3. Haben Sie den Vogel gesangen?
4. Wir gingen gestern abend in's Theater.
5. Hannibal war mit seinen (his) Soldaten über die Alpen gegangen.
6. Wo fanden Sie das Messer?
7. Ich habe es im Garen gefunden.
8. Ich hatte meinen Ring verloren, fand ihn aber wieder.
9. Haben Sie schon meinen neuen Hut gesehen?
10. Ja, ich sah ihn bereits gestern abend.
11. Wie gefiel er Ihnen?
12. Was lesen Sie da?
13. Ich habe die Zeitung gelesen.
14. Mein Vater las den Brief und schrieb eine Antwort.

Exercise 20.

1. I am going home.
2. He went to the (*auf's*) country.
3. When is your (*Ihr*) brother coming?
4. My brother came last evening.
5. Does your (*Ihre*) daughter wish a cup [*of*] milk?
6. She drank a cup (*of*) tea and ate a small piece [*of*] bread.
7. I read (*pret.*) a beautiful story.
8. Have you read the novel "Bricks without straw"?
9. No, but I shall read it as (*so*) soon as (*wie*) possible.
10. I found an ear-ring, who has lost it?
11. (The) mother called you.
12. Can he speak German?
13. He spoke English, but I have spoken German and he understood every word.

POSSESSIVE PRONOUNS (159-165).

Vocabulary.

achten (1), respect	ja, yes
angenehm, pleasant, agreeable	Juni, m. =s, June
Bettler, m. =s; beggar	Kain, Cain
braun, brown	Klima, n. =s; pl. Klima; climate
Erziehung, f., education	Körper, m. =s; body
Friede, m. =s; peace	Nebenmensch, m. =en; pl. -en; fellow-man
geben (3), give	Regenschirm, m. =s; pl. -e; umbrella
Geburtstag, m. =s; pl. =e; birthday	Seele, f., pl. =n; soul
gehörchen (1), obey	sterblich, mortal
Haar, n. =s; pl. =e; hair	und, and
herrlichen (1), reign, rule	unsterblich, immortal
Hüter, m. =s, keeper	

Exercise 21.

1. Mein Freund und sein Sohn sind in deinem Hause.
2. Der Freund meines Sohnes ist ein Bruder deines Lehrers.
3. Ich liebe meinen Freund.
4. Er tadeln seinen Sohn.
5. Die Mutter lobt ihre Tochter.
6. Das Haar ihrer Tochter ist braun.
7. Unser Körper ist sterblich, unsere Seele aber ist unsterblich.
8. Die Soldaten unseres Landes sind tapfer.
9. Friede herrscht in unserem Lande und in eurem.
10. Eltern gebet euren Kindern eine gute Erziehung!
11. Geben sie ihren Kindern eine gute Erziehung?

Exercise 22.

1. My teacher is thy friend.
2. I honor and respect my teacher.
3. Cain said : "Am I the keeper of my brother?"
4. The birth-day of her mother is in (im) June.
5. Obey thy parents (*dat.*).
6. Love (*plural.*) your fellow-men.
7. The sons of your neighbor are our friends.
8. Our soldiers are gallant.
9. The climate of our country is pleasant.
10. The house belongs to our neighbor.
11. Parents love their children.
12. Is it your father's umbrella?
- No, it is mine.
13. I have found a knife, is it yours?
14. Yes, it is mine.
15. The beggar was in your (*dat. pl.*) house and in ours.

NOUNS OF FOURTH DECLENSION (145-146).

Vocabulary.

auch, also	scharf, sharp
Auge, n. =e; pl. =n; eye	Schiffer, m. =e; sailor
Bauer, m. =e; pl. =n; peasant	Schmerz, m. =e; pl. =en; pain
binden (3), bind	See, m. =e; pl. =n; lake
David, David	Staat, m. =e; pl. =en; state
etwas, something, anything	Stachel, m. =e; pl. =n; sting
Feder, f., pl. =n; feather, pen	Stimme, f., pl. =n; voice
Hauptstadt, f., pl. =städte; capital-city	stopfen (1), stuff
heißen (3), call, be called, bid, mean	Ulysses
Insekt, n. =e; pl. =en; insect	unerträglich, unendurable
kostbar, costly	Unterthan, m. =e; pl. =en; subject
kreischend, shrill	vereinigt, united
Mast, m. =e; pl. =en, mast	versäffen (1), compose
Ohr, n. =e; pl. =en; ear	verständig, intelligent
Papagei, m. =e; pl. =en; parrot	Vorfahr, m. =e; pl. =en; ancestor
Pastor, m. =e; pl. =en; pastor	Wachs, n. =es; wax
Pfau, m. =e; pl. =en; pea-cock	wunderschön, most beautiful
Psalm, m. =e; pl. =en; psalm	zahlreich, numerous
Sänger, m. =e; singer	Zierat, m. =e; pl. =en; ornament

Exercise 23.

1. Mein Nachbar ist ein Bauer.
2. Sind Ihre Nachbarn auch Bauern?
3. Die Hauptstadt unseres Staates heißt Albany.
4. Die Seen in unserem Staate sind zahlreich.
5. Die Federn des Pfauens sind wunderschön.
6. Ihr habt kostbare Zieraten in eurem Hause.
7. Ihre (her) Schmerzen waren unerträglich.
8. Die Stimme der Papageien ist kreischend.
9. Sind die Ohren deines Hundes lang?
10. Die Stacheln vieler Insekten sind sehr scharf.

Exercise 24.

1. The peasants of our country are very intelligent.
2. In our state (*dat.*) are large lakes.
3. He has something in his eye (*dat.*)
4. Your pastor is our neighbor.
5. The children of the pastor are beautiful.
6. Our ancestors were the subjects of England.
7. Ulysses stuffed wax in the ears (*acc.*) of his sailors and they bound him to (an) a mast (*acc.*).
8. The singers of our church sang a psalm.
9. King David composed many of the psalms.
10. Our country is called the United States.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS (166-168) and RELATIVE PRONOUNS (169-171 & 114-116).

Vocabulary.

Anzug, m. =es ; pl. =üge ; dress	machen lassen, get made
Auffaß, m. =es ; pl. =fäge ; essay	Meinung, f., pl. =en ; opinion
Augenzeuge, m. =n ; pl. =n ; eye-witness	nützlich, useful
beissen (3), bite	Preis, m. =es ; pl. =e ; price
Dame, f., pl. -n : lady	schlagen (3), strike, hit
Dieb, m. =es ; pl. =e ; thief	stehlen (3), steal
deklamieren (1), declame	Stoff, m. =es ; pl. =e ; stuff, material
erhalten (3), receive, get	tragen (3) wear, carry
erzählen (1), tell	tugendhaft, virtuous
Gegenstand, m. =es ; pl. -stände ; subject	verhaften (1) arrest
Geld, n. =es ; pl. =er ; money	verkaufen (1), sell
gottesfürchtig, fearing God	von, of, from, by
hoch (höher, höchst) high	weitgehend, far-going
kaufen (1), buy	zahlen (1), pay
klug, (klüger), prudent, shrewd	

Exercise 25.

1. Dieser Mann ist es, dem ich den Rock gegeben habe. 2. Ist das der Hund, welcher dich gebissen hat? 3. Es war jener Knabe der mich geschlagen hat, nicht dieser. 4. Der Gärtner, der diese Blumen verkauft, wohnt in jenem Hause. 5. Sind das die Kinder, deren Vater so reich ist? 6. Es ist jener Herr, dessen Diener Augenzeuge war. 7. Der Sohn jener Dame ist der Lehrer dieses Knaben. 8. Dieses Buch soll dem gehören, der den besten Aufsaß über (about) diesen Gegenstand schreibt. 9. Es ist derselbe Mann, von dem ich Ihnen erzählt habe. 10. Wie gefällt Ihnen dieser Stoff? 11. Sehr gut; ich werde mir denselben Stoff kaufen und den Anzug bei derselben Schneiderin machen lassen. 12. Derjenige, welcher (he who) am besten deklamiert, erhält dieses schöne Buch. 13. Es war solch ein kluges Kind.

Exercise 26.

1. The thief who stole the money has been arrested. 2. Is that the same woman of whom you have told me? 3. This child it is (ist es), to whom I have given my knife. 4. I shall sell this house to him, who will pay the highest price. 5. Are these the boys, who have caught this bird? 6. The man whom we saw yesterday wore the same suit. 7. The children of those who are virtuous and fearing God, will become good men and women. 8. This book is more useful than that. 9. I shall give it to them, that deserve it. 10. She is such a good woman. 11. The opinion of such a man is far-going.

NOUNS OF FIFTH DECLENSION (148).

Vocabulary.

anlegen (1), invest	besitzen (3), possess
begegnen (1), meet	Besitztum, n. =s ; pl. tümer ; estate
bequem, comfortable	betragen (3), amount to ; v. refl. to behave

bewundern, (1), admire	machen (1), make
Cousin, m. =s ; pl. =s ; cousin	man, <i>pron.</i> , one, we, they
Fortschritt, m. =s ; pl. =e ; progress	Museum, n. =s ; pl. =seen, museum
Fossil, n. =s ; pl. =ien ; fossil	oder, or
Gefieder, n. =s ; plumage	Pferd, n. =s ; pl. =e ; horse
gern, like, willingly	Prinzip, n. =s ; pl. =ien ; principle
Gesellschaft, f., pl. =en ; company	Privilegium, n. =s ; pl. =gien ; privilege
Gymnasium, n. =s ; pl. =tett ; gymnasium	ruhen (1), rest
Hochschule, f., pl. =n ; high-school	schlecht, bad, evil
Kapital, n. =s ; pl. ien ; capital, stock	Sofa, n. =s ; pl. =s ; sofa
Knochen, m. =s ; bone	stören (1), disturb
Kolibri, m. =s ; pl. =s ; humming-bird	Studium, n. =s ; pl. =dien ; study
lobenswert, laudable	versteinert, petrified
Lord, m. =s ; pl. =s ; lord	Zinsen, pl., interest

Exercise 27.

1. Die Kolibris sind die kleinsten Vögel. 2. Sind das die Pferde ihres Cousins? 3. Nein, sie gehören dem Lord B. 4. Die Sofas sind sehr bequem. 5. Ruhet sie gern auf einem Sofa? 6. Wie viel betragen die Zinsen von meinem Kapitale? 7. Die Gymnasien in Deutschland sind Hochschulen. 8. Man fand die Knochen eines großen Fossils. 9. Fossilien sind versteinerte Tiere oder Pflanzen. 10. Macht er in seinen Studien gute Fortschritte?

Exercise 28.

1. The subject of his study is Faust by (von) Goethe. 2. Do not disturb me in my study. 3. Do you admire the plumage of the humming-bird? 4. The estate of the young lord is large. 5. That is a bad principle. 6. Your principles are very laudable. 7. I met your cousins (*dat.*) at the (*im*) museum. 8. In the museums (*dat.*) are many fossils. 9. This company possesses great privileges. 10. His capitals are well (*gut*) invested.

REFLEXIVE VERBS (211).

Vocabulary.

sich amüssieren (1), to enjoy one's self	hinten, behind
anständig, decent, -ly	Karl, Charles
sich ärgern (1), to be vexed	töstlich, charming, splendid, -ly
sich befinden (3), find one's self, be	sich nähern (1), to approach
sich bemühen (1), endeavor	sich rühmen (1), boast, glory
sich bewerben (3), apply for	sich schämen (1), be ashamed
danken (1) thank	Schwester, f., pl. =n ; sister
darüber, over it, at it	Sieg, m. =s ; pl. =e ; victory
darum, <i>adv.</i> , about it, for it	Stelle, f., pl. =n ; place, position, passage
sich erbarmen (1), have compassion	sich trösten (1), to console one's self
sich erkälten (1), catch cold	um, for, about
sich freuen (1), be glad	Berlust, m. =s ; pl. =e ; loss
sich fürchten (1), be afraid.	vermeiden (3), avoid
General, m. =s ; pl. =räle ; general (army)	warum, why
Gewand, n. =s, pl. =wänder ; garment	wohl, well
sich getrauen (1), dare	sich wundern (1), be astonished
sich grämen (1) be grieved	Zukunft, f., future.
Geschicklichkeit, f., skill	

Exercise 29.

1. Der Knabe fürchtete sich vor dem (of the) Hunde. 2. Deine Schwester wird sich darüber freuen. 3. Wie befinden Sie sich heute? 4. Ich danke Ihnen, ich befinde mich sehr wohl. 5. Hat er sich über den Verlust getrostet? 6. Wir wollen uns darüber nicht grämen. 7. Kannst du dich nicht besser betragen? 8. Er beträgt sich immer anständig. 9. Wir wunderten uns über seine Geschicklichkeit. 10. Ich getraue mich nicht, es ihm zu sagen. 11. Gott erbarmt sich unserer. 12. Ihr werdet euch erklären.

Exercise 30

1. Did you enjoy yourself? 2. We enjoyed ourselves splendidly. 3. Why were they afraid of the dog? 4. I am not afraid of a dog. 5. (The) mother will be very glad to see him. 6. Charles was ashamed of his deed. 7. My sister is sick; she has caught cold. 8. He was greatly (*sehr*) vexed at it. 9. Will you not apply for (*um*) the position? 10. I have applied for it. 11. He approached him (*dat.*) from behind. 12. The general boasts of his victory. 13. I shall endeavor to avoid it in future.

PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE CASE (249-255).

Vocabulary.

Arzt, m. -es ; pl. Ärzte ; physician	lein, no, not a, not any
ausgehen (3), go out	Krieg, m. -es ; pl. -e ; war
besorgt, anxious	Krankheit, f., pl. -en ; sickness
Bewohner, m. -s ; inhabitant	lange, <i>adv.</i> , long
Boot, n. -es ; pl. -e ; boat	Last, t., pl. -en ; load, burden
brauchen (1), use, need	Lappland, Lapland
dahingelangten (1), get there	leben (1), live
dienen (1), serve	lebt, late, last
einander, each other, one another	liegen, (3), lie (on)
Elektricität, f., electricity	Naturtrieb, m. -es ; pl. -e ; instinct
Entfernung, f., pl. -en ; distance	Renntier, n. -s ; pl. -e ; reindeer
erwarten (1), expect	Sammlung, f., pl. -en ; collection
Familienangelegenheit, f., pl. -en ; family-affair	schädlich, hurtful
Feld, n. -es ; pl. -er ; field	schwer, heavy, difficult
Fell, n. -es ; pl. -e ; skin, fur	Testament, n. -es ; pl. -e ; will, testament
Fisch, m. -es ; pl. -e ; fish	Tier, n. -es ; pl. -e ; animal
Fluß, m. -fes ; pl. Flüsse, river	unglücklich, unhappy, unlucky
für, for	unterscheiden (3), distinguish, discriminate
Geiundheit, f., health	verreisen (1), go on a journey
Gewitter, n. -s ; thunder-storm	Warnung, f., pl. -en ; warning
Hebel, m. -s ; lever	Wasser, n. -s ; water
heben (3), lift	zu, to, too
Hilfe, f., help	
jagen (1), hunt, chace, race	

Exercise 31.

1. Vermittelst des Hebels werden schwere Lasten gehoben. 2. Vermöge ihres Naturtriebes unterscheiden die Tiere das Nützliche von (from)

dem Schädlichen. 3. Seitens Ihrer Freunde können Sie keine Hilfe erwarten. 4. Wo waren Sie während des Gewitters? 5. Wir waren jenseit des Feldes. 6. O, thun Sie es um unseres unglücklichen Vaters willen. 7. Mein Bruder mußte (had to) behufs einer Familienangelegenheit verreisen. 8. Viele Tiere werden ihrer Felle wegen gejagt. 9. Die Fische können nicht lange außerhalb des Wassers leben.

Exercise 32.

1. Did he serve during the late war? 2. She did it for the sake of her aged mother. 3. As to your health you need not to be anxious. 4. He went out in spite of the warning of his physician. 5. According to his last letter, we may (können) expect him soon. 6. We spoke to him (*dat.*) in behalf of a collection for our (*acc.*) church. 7. The inhabitants of Lapland use rein-deers instead of (the) horses. 8. The village lies beyond the river; you can only get there by means of a boat. 9. According to his will, his nephews will become the heirs to his (*gen.*) large estates. 10. On account of my sickness I could not come. 11. By means of electricity we are able (können) to speak to (mit) each other from (aus) [a] great (*dat.*) distance.

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE CASE (257-264).

Vocabulary.

all, -er, -e, -es, all, every	nehmen (3), take
ander, other	Neigung, f., pl. -en; inclination
Aussage, f., pl. -n; statement, assertion	Perle, f., pl. -n; pearl
Befehl, m. -es; pl. -e; order, command	Regen, m. -s; rain
besuchen (1), visit	Rückkehr, f., return
Erde, t., pl. -n; earth	scheiden (3), divide, separate, depart
erleuchten, (1), illuminate	schlafen (3), sleep
Finsternis, f., pl. -sse; darkness	Schule, f., pl. -n; school
ganz, whole, entire, very, quite	sollen, shall
heilbringend, salutary	Sonne, f., pl. -n; sun
Herz, n. -ens; pl. -en; heart	Sonnenschein, m., sun-shine
holen (1), fetch, bring	Spaziergang machen, take a walk
Kampf, m. -es; pl. Rämpfe; fight, struggle	Taucher, m. -s; diver
Klavier, n. -s; pl. -e; piano	Wahrheit, f., pl. -en, truth
Licht, n. -es; pl. -er and -e; light, candle	wimmeln (1), to swarm
Meer, n. -es; pl. -e; ocean	Woche, t., pl. -n; week
Muster, n. -s; pattern, model, example	Wolke, f., pl. -n; cloud
Monat, m. -s; pl. -e; month	Zweifel, m. -s; doubt

Exercise 33.

1. Die Taucher holen die Perlen aus dem Meere. 2. Er war den ganzen Tag außer dem Hause. 3. Außer den Fischen leben noch viele andere Tiere im Wasser. 4. Wir erwarten unsern Bruder binnen einem Monate. 5. Ich schlafte immer bei offenen Fenstern. 6. Wir gehen unsern Eltern entgegen. 7. Er wohnt mir gegenüber, ich habe ihn aber

seit vielen Wochen nicht gesehen. 8. Du sollst Gott lieben mit ganzem Herzen und mit ganzer Seele 9. Nach dem Regen kommt Sonnenschein. 10. Mein Freund nebst seiner Frau besuchten uns gestern. 11. Gott schied das Licht von der Finsternis. 12. Sie können [sich] Ihren Freund zum Wüsten nehmen. 13. Warum handeln Sie immer meinen Befehlen zuwider?

Exercise 34.

1. The rain comes from (aus) the clouds.
2. Is your house outside of the city?
3. The truth of his statement is beyond all doubt.
4. Six gentlemen were there, besides the professor.
5. I shall write again within a week.
6. My friend visited me soon after his return from the city.
7. The ocean swarms with (vont) fish.
8. The sun illuminates the whole earth with his (her) light.
9. The struggle with our inclinations is not always agreeable, but salutary.
10. Is your brother with (bei) you?
11. No, sir (mein Herr), he is taking a walk with (mitt) his friend.
12. Are you going to school.
13. No, sir, I am going to my piano-teacher.
14. Next to my parents I honor my teachers most (am meisten).

PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR ACCUSATIVE CASE (265-270).

Vocabulary.

allein, alone	
arbeiten (1), work	
beginnen (3), begin	
besitzen (3), possess	
beten (1), pray	
bitten (3), beg, pray	
blau, blue	
erste, first	
Feind, m. -es; pl. -e; enemy	
Fenster, n. -s; window	
Friedrich, Frederick	
Geschöpf, n. -es; pl. -e; creature	
Himmel, m. -s; heaven, sky	
sich hüten (1), beware	
Indianer, m. -s; Indian	
klar, clear, bright	
Leben, n. -s; life	
legen (1), lay, put	
sich lehnen (1), to lean	

lieber, rather	
nehmen (3), take	
Notenbuch, n. -es; pl. -bücher; music-book	
regnen (1), rain	
Richter, m. -s; judge	
scheinen (3), shine, seem	
schießen (3), shoot	
Schulter, f., pl. -n; shoulder	
selbst, self	
sich setzen (1), seat one's self, take a seat	
stehen (3), stand	
stellen (1), put, place, set	
Sünde, f., pl. -n; sin	
Tag, m. -es; pl. -e; day	
Unsterblichkeit, f., immortality	
unter, under, below, among, beneath	
warm, warm	

Exercise 35.

1. Hüte [dich] vor (of) der ersten Sünde.
2. Soll ich die Blumen vor das Fenster stellen?
3. Der Mensch allein besitzt Vernunft unter (among) allen Geschöpfen der Erde.
4. Sokrates sprach am letzten Tage seines Lebens viel über (about) die Unsterblichkeit der Seele.
5. Ueber mir sehe ich den klaren, blauen Himmel.
6. Waren sie gestern abend im Theater?
7. Ich gehe nicht in's Theater, wenn es so warm

ist. 8. Liegt das Notenbuch auf dem Tische? 9. Nein, ich legte es auf das Klavier. 10. Bitte, setzen Sie sich auf diesen Stuhl.

Exercise 36.

1. Socrates was the wisest among the Greeks. 2. Many people rather live in (auf) the country than in the city. 3. We live in (in) a free country. 4. Go (*pl.*) into the house, it begins to rain! 5. The Indians stood behind the trees and shot at (auf) our soldiers. 6. He leaned over her shoulder and looked into the letter. 7. Over them the birds sang on the tree, and the sun shone so brightly in (an) the blue heaven. 8. Frederick the Great prayed before a battle: "O God, protect me from (vor) my friends, from my enemies I can protect myself (mich selbst). 9. They came before the judge. 10. He stood beside me. 11. I took a seat beside her. 12. Put these newspapers under the table.

PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE CASE (271-275).

Vocabulary.

Arbeit, f., pl. -en; work	Solon, Solon
arbeiten (1), to work	forgen (1), care provide
Beredsamkeit, f., eloquence	Eugen, f., pl. -en; virtue
besonders, especially, separately	Borschlag, m., -es; pl. -schläge; motion,
Bürger, m., -s; citizen	proposition
Cicero, Cicero	Borschrift, f., pl. -en; precept, writing-
erreichen (1), reach, attain	copy
fragen (1), ask	Wald, m., -s; pl. Wälder, wood, forest
geliebt, beloved, dear	Widerwill, m., -ns; dislike, aversion
gütig, kind, gracious	Wissenschaft, f., pl. -en; knowledge,
Leiche, f., pl. -n; corpse	science
Rat, m., -es; advice	Zwerg, m., -es; pl. -e; dwarf, pygmy

Exercise 37.

1. Dieses neue Buch ist nicht für dich, sondern für deine kleine Schwester. 2. Ich frage dich um deine Meinung und bitte dich um deinen Rat. 3. Der Träger hat einen Widerwillen gegen die Arbeit. 4. Solon sorgte besonders für die Erziehung der jungen Bürger. 5. Cicero hat sich durch seine Beredsamkeit unsterblich gemacht. 6. Wir können nichts thun ohne ihn. 7. Er that es gegen den Rat seiner Freunde. 9. War er nicht gütig gegen ihren Bruder? 9. Hat er wider den König gesprochen?

Exercise 38.

1. The good man works for (the) virtue, not for (the) fame. 2. Do not sin (*sing.*) against the precepts of (the) virtue. 3. We went through the woods without a guide. 4. It was towards evening, when (als) we reached the city. 5. He is always kind to (gegen) poor people. 6. You are but (*nur*) a dwarf compared to

him 7. He spoke against the motion. 8. His parents are very anxious about him. 9. We swam across (durch) the river. 10. They stood around (um) the corpse of their beloved general.

INTERROGATIVE PRONOUNS (172 & 170).

Vocabulary.

Armband, n. -es ; pl. -änder ; bracelet	Magd, f., pl. Mägde ; maid-servant
Einwohner, m. -s ; inhabitant	Münze, f., pl. -n ; coin
ertrinken (3), be drowned	zerbrechen (3), break
Instrument, n. -s ; pl. -e ; instrument	

Exercise 39.

1. Wer hat diesen Brief gebracht?
2. Wessen Feder haben Sie genommen?
3. Wem gehört dieses schöne Haus?
4. Wen hat der Lehrer gelobt und wen getadelt?
5. Was sagten Sie mein Herr?
6. Welcher Knabe hat seine Aufgabe am besten gelernt?
7. Welches Mannes Kind ist ertrunken?
8. Welcher Frau haben Sie das Buch gegeben?
9. Welches Glas hat die Magd zerbrochen?
10. Was für ein Instrument ist das?

Exercise 40.

1. Who has become president?
2. What did the teacher say?
3. Whose house is burned down?
4. To whom have you sold your house?
5. Whom have you seen?
6. Which lady has lost her watch?
7. What country's inhabitants are the most happy?
8. To which girl belongs this bracelet?
9. Which boy has the teacher punished?
10. What kind of a coin have you found?

INDEFINITE PRONOUNS (174-178).

Vocabulary.

Armut, f., poverty	manch-, -er, -e, -es ; many a (one, person or thing)
beide, both	nichts, nothing
beistehen (3), assist	niemand, nobody
Bereitschaft, f., eloquence	Oper, f., pl. -n ; opera
berühmt, famous, renowned	Pflicht, f., pl. -ett ; duty
Dichter, m. -s ; poet	Römer, m. -s ; Roman
fürchten (1), to fear	schonen, verschonen (1), spare, save
Gefahr, f., pl. -en ; danger	Schreibtisch, m. -es ; pl. -e ; desk
glauben, (1), believe, think	Schrift, f., pl. -en ; writing
Handschuh, m. -es ; pl. -e ; glove	Tod, m., -es ; death
helfen (3), help	trauen (1), trust
Irrtum, m. -s ; pl. -tümer ; error, mistake	unglücklich, unfortunate
hören (1), hear, obey	unmöglich, impossible
jedermann, everybody	übertreffen (3), surpass, excel
jemand, somebody	verdienen (1), earn, deserve
keiner, keine, keines, none, no one, neither	Werf, n. -es ; pl. -e ; work, deed
Leben, n. -s ; life	widerstehen (3), withstand, resist

Exercise 41.

1. Ist jemand hier gewesen?
2. Ich fand jemandes Handschuh auf meinem Schreibtische.
3. Niemand konnte ihm widerstehen.
4. Er schonte niemand.
5. Man kann nicht jedermann trauen.
6. Beide waren fleißig und zufrieden.
7. Beider Leben war in großer Gefahr.
8. Wer von euch beiden hat es gethan?
9. Jedem zu helfen ist unmöglich.
10. Viele verloren ihr Leben.
11. Die neue Oper gefällt allen.
12. Der Tod verschont keinen.
13. Mancher fürchtet [die] Armut mehr als [den] Tod.
14. Man traut manchem, der es nicht verdient.
15. Wir hören und sehen manches, das uns nicht gefällt.

Exercise 42.

1. If somebody had seen it!
2. Nobody has heard it.
3. It is everybody's duty to assist his unfortunate fellow-man.
4. Both, Homer and Virgil were great poets; (the) one was a Greek, the other a Roman.
5. The writings of both are famous.
6. It is the opinion of many, that Lord Bacon wrote the works of Shakespeare.
7. To believe all (*dat.*) or to believe none, both (*beides*) is a mistake.
8. Give to each one (*fem.*) an apple.
9. Something is better than nothing.
10. None of the Romans surpassed (the) Cicero in (*an*) eloquence.
11. I know many a one (*fem.*), who is more unfortunate than you [are].
12. We believe many a thing, that is not true.

MODAL AUXILIARIES (210).

1. dürfen.

(be allowed, permitted, may, dare, need, must.)

Vocabulary.

abwesend, absent	Sommer, m. -s; summer
Ball, m., -es; pl. Bälle, ball	spät, <i>aav..</i> late
fahren (3), ride	spielen (1), play
jetzt, now	Suppe, f., pl. -n; soup
Kranke, m. -en; pl. -en; sick person,	verheimlichen (1), conceal, keep secret
patient	verlangen (1), ask for, demand
nut, only, but	verweigern (1), refuse

Exercise 43.

1. Darf ich jetzt spielen?
2. Ihr dürft heute in's (to the) Theater gehen.
3. Dürfen die Mädchen mit ihren neuen Puppen spielen?
4. Der Sohn des Grafen durfte das Museum besuchen.
5. Es dürfte jetzt zu spät sein.
6. Werden wir diesen Sommer auf's Land gehen dürfen?
7. Wird der Kranke morgen etwas Suppe essen dürfen?
8. Wir durften keine Briefe schreiben.
9. Die arme Frau hatte nicht in das Haus des reichen Mannes kommen dürfen.

Exercise 44.

1. May I ask you something?
2. You are not allowed to sing now.
3. He is not allowed to ride in a boat.
4. Why were they

not permitted to read this novel? 5. Your children dare not come into my garden again. 6. Will the boys be allowed to play ball? 7. You need only ask for it; he dare not refuse it. 8. Children must conceal nothing [from] their parents (*dat.*). 9. I told the servant he might be absent.

2. können.

(can, be able, may, be permitted, know.)

Vocabulary.

kommen (3), come
nie, niemals, never
nun, now
retten (1), save

Schwierigkeit, f., pl. -en; difficulty
Stück, n. -es; pl. -e; piece
vielleicht, perhaps
Zug, m. -es; pl. Zug; train

Exercise 45.

1. Dieser Knabe kann (can) gut singen.
2. Sie können (may) nun gehen.
3. Können (able) Ihre Schüler schon deutsch sprechen?
4. Konnte sie den deutschen Brief lesen?
5. Sie hat ihn nicht lesen können.
6. Können (be permitted) wir jetzt nach Hause gehen?
7. Ich fürchte, ich werde es nicht thun können.
8. Wie könnte ich das. thun?
9. Hätten Sie ihre Aufgaben nicht gestern abend lernen können?
10. Wir konnten nicht.

Exercise 46.

1. I can not learn this lesson.
2. Are you able to play this piece?
3. I have never been able to play that piece well*.
4. The physician could not save him.
5. Can we not go with the next train?
6. I fear we shall not be able to overcome these difficulties.
7. Are we permitted to go out?
8. You (*pl.*) may go, if you have learned your lessons.
9. Go to your friends perhaps that they might help you.
10. They would (*würden*) do it, if they could.
11. It may be.

3. lassen. †

(cause, let, leave, permit, order, have or get, make.)

Vocabulary.

anstreichen (3), paint, whitewash
baden (1), bathe
Fenster, n. -s; window
fühlen (1), feel
hinab, down
Kleid, n. -es; pl. -er; dress, garment
Morgen, m. -s; morning
offen, open

Seil, n. -es; pl. -e; rope
schneiden (3), cut
Truppen, pl., troops, forces
vorrücken (1), advance
Ware, f., pl. -it; ware, goods
Zorn, m. -es; anger, wrath
zurückkommen lassen, order back

* 'well' employed as adverb is mostly translated with: „gut“.

† See also § 227 of grammar.

Exercise 47.

1. Ich lasse mir ein neues Haus bauen. 2. Er ließ einen Arzt rufen.
 3. Ließen Sie den Dieb verhaften? 4. Warum ließen (permit) Sie die Magd ausgehen? 5. Der General ließ (order) seine Truppen vorrücken. 6. Sie lässt (make) ihr Kind jeden Morgen beten. 7. Ich werde mein Haus anstreichen lassen (have or get). 8. Sie sollten (ought to) Ihr Haar schneiden lassen. 9. Sie ließ (let) sie (them) an einem Seile durch's Fenster hinab.

Exercise 48.

1. Let (*sing.*) him go! 2. Let us be diligent! 3. God causes the sun to shine. 4. Did he permit the servant to go out? 5. Why did the general order his soldiers to advance? 6. I shall make them study their lessons. 7. Where [do] you have your dresses made (*machen*)? 8. I have my dresses made at (*bei*) Sibley's. 9. Does he make his children bathe every day? 10. He made us feel his anger. 11. I ordered the goods back. 12. Let me see your watch. 13. I had (*ließ*) a new coat made for him. 14. The maid-servant left the windows open.

4. mögen.

(may, like, care, would.)

Vocabulary.

behalten (3), keep	recht haben, be right
Bürge, m. -en; pl. -en; surety	Spaziergang machen, take a walk
entrinnen (3), escape	strebet (1), strive
doch, yet, however	Sprache, f., pl. -n; language
erwürgen (1), strangle, choke.	Wein, m. -e; pl. -e; wine

Exercise 49.

1. Ich mag ihn jetzt nicht sehen. 2. Ich lasse den Freund dir als Bürigen; ihn magst du, (if) entrinn' ich, erwürgen. (Schiller.) 3. Er mag recht haben. 4. Sie mögen sagen was sie wollen, ich werde es nicht thun. 5. Er möchte (care) das Buch nicht lesen. 6. Sie möchte (like) den Hut nicht. 7. Möchten Sie ein Glas Wein trinken? 8. O, daß [doch]* alle nach [der] Tugend streben möchten (would)!

Exercise 50.

1. She may keep the book. 2. He does not care to see her. 3. They may do it if they can. 4. They did not like to go to school. 5. I should like to learn the German language. 6. All men would like to be happy. 7. Would you like to take a walk? 8. I did not care to do it. 9. Oh, that she may be happy!

* „doch“ in such connections expresses a prayer, but is not always translated; but in other phrases as: „Geben Sie mir doch—Pray, give me.“ Thun Sie es doch—Pray, do it!

5. müssen.

(must, have to, be forced, compelled, obliged.)

Vocabulary.

Bett, n. -es; pl. -en; bed	reden (1), speak, talk
sich ergeben (3), <i>v. refl.</i> , surrender	sterben (3), die
fliehen (3), flee	töten (1), kill
Giftheber, m. -e; cup of poison	verzweifeln (1), despair
neun, nine	Wahrheit, f., pl. -en; truth

Exercise 51.

1. Man muß die Wahrheit reden.
2. Mußt du schon gehen?
3. Alle Menschen müssen sterben.
4. Er hat fliehen müssen.
5. Er schrieb mir, er müsse verreisen.
6. Sokrates mußte den Giftheber nehmen.
7. Warum hatte er den Giftheber nehmen müssen?
8. O, daß wir nicht sterben müßten!
9. Ich werde gehen müssen.
10. Werden Sie das Pferd töten müssen?

Exercise 52.

1. Every man has to work.
2. You must not despair.
3. Was he compelled to go on a journey?
4. The children have to go to bed at (unt) 9 o'clock.
5. What would you say, if you were compelled to do it?
6. Shall we be obliged to do it?
7. Will he have to come?
8. Nobody will be obliged to give anything.
9. They were forced to surrender to the enemy.
10. He had to die.

6. sollen.

(shall, be to, ought, be said to, mean.)

Vocabulary.

antworten (1), answer	heute abend, this evening
auswendig, by heart	jemand, somebody, some one
dich selbst, thyself	Kelch, m. -es; pl. -e; chalice
ein Uhr, one o'clock	sechs, six
Fahne, f., pl. -n; banner	verlassen (3), leave, forsake

Exercise 53.

1. Was soll ich jetzt thun?
2. Du sollst fleißig studieren.
3. Der Diener soll sofort kommen.
4. Sollen wir unsren Nebenmenschen lieben?
5. Wenn jemand kommen sollte, (or: Sollte jemand kommen) so sagen Sie ihm, er soll um sechs Uhr wiederkommen.
6. Sie sollen (be said to) sehr reich sein.
7. Dein Bruder hätte (ought) schon hier sein sollen.
8. Was hätte (should) ich ihm antworten sollen?
9. Hätten (should) wir es thun sollen?
10. Sie (you) hätten gestern abend hier sein sollen.
11. Was soll (mean) der Hut? (Schiller.)

Exercise 54.

1. Am I to read now?
2. Thou shalt love thy fellow-man as thyself.
3. Are we to learn the poem by heart?
4. The president

is said to be sick. 5. He was (*hätte*) to be here at one o'clock. 6. They were to play here this evening, but they did not come. 7. But what means the chalice there upon the banner? (*Sch.*) 8. Shall I tell it to him? 9. We ought (*hätten*) to have told it to him. 10. Should we have (*hätten*) forsaken him? 11. You ought to be very glad about it. 12. If he should not be here by (*um*) six o'clock, (then) we shall go without him.

7. wollen.

(will, be willing, wish, be inclined, intend, mean, assert, want.)

Vocabulary.

Berlin, Berlin	Dolch, m. -eß; pl. -e; dagger
damit, <i>adv.</i> , therewith, by it; <i>conj.</i> , in order that	erstechen (3), stab
Doktor, m. -or; pl. -en; doctor	Schweiz, f., Switzerland

Exercise 55.

- Er will seine Aufgabe nicht lernen.
- Wollen (wish) Sie den Doktor sehen?
- Was wollen (mean) Sie damit sagen?
- Ich wollte (intend) in's Theater gehen, aber es regnete.
- Was wolltest (intend) du mit dem Dolche (thun)? sprich! (Schiller.)
- Er will (assert) es in der Zeitung gelesen haben.
- Wird er hören wollen? (inclined).
- Er wird es nicht thun wollen.
- Wenn er nicht wird gehorchen wollen, werde ich ihn bestrafen müssen.
- Wollte (would to) Gott, daß er es nicht gethan hätte!

Exercise 56.

- What does he want?
- He wants to go to the theater.
- Did he wish to see me?
- Where (*wohin?*) do you (*pl.*) intend to go this summer?
- We intend to go to (*nach der*) Switzerland.
- I wished I could go with you.
- Will he be inclined to go with you?
- She asserts to have seen your brother in Berlin.
- As you wish.
- But if they should not be willing to do it?
- Did he intend to stab him with the dagger?

IMPERSONAL VERBS (212) AND IMPERSONAL REFLEXIVE VERBS (213).

Vocabulary.

es betrübt, it grieves	leid thün, to be sorry
daran, thereon, of it, by it	Nacht, f. pl. Nächte; night
empfangen (3), receive	Schlittenfahrt, f., pl. -en; sleigh-ride
es freut, it gives joy	Schlittschuh laufen, to skate
es friert, it freezes	schneien (1), to snow
geschehen (3), happen	selbe, same
gestern nacht, last night	trübe, cloudy
hungern (1), hunger, to be hungry	wann, when?
falt, cold	weh (e) thün, hurt

Exercise 57.

1. Regnet es? Nein, es schneit.
2. Es hat hier die ganze Nacht geregnet, aber in B. hat es geschneit.
3. Es hat gefroren und wir werden bald Schlittschuh laufen können.
4. Wann ist es geschehen?
5. Es geschah gestern nacht, als wir auf dem Balle waren.
6. Es thut mir sehr leid, dies zu hören.
7. O, wie es mich betrübt, wenn ich daran denke.
8. Der arme Knabe, es hungerte ihn so sehr!
9. Sagen Sie ihm, es wird mich sehr freuen, ihn zu empfangen.

Exercise 58.

1. The sky is very cloudy, it will rain soon.
2. If it should snow the whole night, we shall be able to have (machen) a sleigh-ride to-morrow.
3. Do you feel (Ist Ihnen) cold? I feel (mit ist) very cold.
4. It happened at the (zur) same hour.
5. I hope it will never again happen.
6. Does it hurt you much (sehr)?
7. It has grieved him more than you think.
8. It gave me much joy to see my old friend again.

COMPOUND VERBS (214-216).

Vocabulary.

abbrechen (3), break off	nachlaufen (3), run after
abschreiben (3), copy	noch einmal, once more
anziehen (3), put on	passen (1), fit, suit
aufgehen (3), rise, go open	richtig, adj. and adv., correct, -ly
aufstellen (1), set up	Rose, f., pl. -n; rose
ausdrücken, (1), express, press out	schon, already
ausstreichen (3), cancel, cross out	seit, since
drei, three	Stunde, f., pl. -n; hour
deutlich, clearly, distinctly	Tag, m. -s; pl. -e; day
einige, a few, some	umtauschen (1), exchange
gewiß, surely, certainly	vergessen (3), forget
Gummischuh, m. -s; pl. -e; rubber (shoe)	Berlangen, n. -s; desire, longing
halb, half	wiederkommen (3), come back, -again, return
je, jemals, ever	Zimmer, n. -s; room
Maschine, f., pl. -n; machine	Zitrone, f., pl. -n; lemon
mitgehen (3), go along	zumachen (1), shut, close

Exercise 59.

1. Wann kommen Sie wieder?
2. Ich werde in drei Tagen wiederkommen.
3. Warum ist sie dem Knaben nachgelaufen?
4. Sie lief dem Knaben nach, weil er eine Rose abgebrochen hatte.
5. Ich will ihn nicht wiedersehen.
6. Haben Sie ihn je wiedergesehen?
7. Ich hoffe ihn noch einmal wiederzusehen.
8. Wir sahen ihn nie wieder seit jener Stunde.
9. Wo sollen wir die Maschine aufstellen?
10. Stellen Sie die Maschine in diesem Zimmer auf.
11. Werden Sie den Hut umtauschen, wenn er nicht paßt?
12. Gewiß, [mein] Herr, wenn er nicht paßt oder nicht gefällt, so tausche ich ihn um.
13. Wann geht die Sonne auf?
14. Sie wird in einer halben Stunde aufgehen.
15. Ist die Sonne schon aufgegangen?

Exercise 60.

1. Shall I copy this letter?
2. Yes sir, copy this letter and cancel these two words.
3. Here is the letter, I have copied it, but I forgot to cancel the two words.
4. Must they be canceled?
5. Please, shut the door.
6. It is already shut; shall I also shut the window?
7. Will you go along? My brother went along also.
8. I have no desire to go along.
9. You must express yourself more correctly.
10. Have I not expressed myself clearly?
11. Press out these lemons.
12. Shall I put on my new coat?
13. No, put on the old [one].
14. You forgot to put on your rubbers.
15. Is your brother coming back soon?
16. He has (ist) already returned.

NUMERALS (277-285).

Vocabulary.

April, April	Klasse, f., pl. -en; class
Birn, f., pl. -en; pear	-mal, times
breit, broad, wide	meuchlings ermorden (meuchelmorden)
Dezember, December	assassinate
eben, just now	speisen (1), eat, dine
Fuß, m. -es; pl. Füße; foot	Wiertel, n. -s; quarter
gewöhnlich, generally	Weihnachten, pl., Christmas
gleich, soon	weniger, less
Heinrich, Henry	wie viel Uhr? what o'clock?
Jahr, n. -es; pl. -e; year	Woche, f., pl. -n; week
Januar, January	Zoll, m. -es; pl. -e; inch

Exercise 61.

1. Acht und zwölf ist (are) zwanzig.
2. Fünfmal dreißig ist hundert und fünfzig.
3. Vierzig weniger fünfzehn ist fünfundzwanzig.
4. Wie viel Uhr ist es? Es ist gleich 12 Uhr.
5. Wir speisen gewöhnlich um (at) ein Uhr.
6. Ich kam um halb elf* nach Hause und mein Bruder um drei Viertel auf eins.
7. Morgen ist der neunzehnte.
8. Weihnachten ist am 25sten Dezember.
9. Karl ist der erste Schüler in der Klasse und Heinrich der dritte.
10. Ich habe nur einen Apfel und eine Birn.

Exercise 62.

1. $15\frac{1}{2}$ and 17 are 32.
2. 4 times 60 are 240.
3. 75 less 14 are 61.
4. The year has 12 months, or 52 weeks, or 365 days.
5. The clock will soon strike one.
6. Do you wish to dine at one o'clock?
7. To-day is the 15th.
8. On the (Amt) sixth [of] January is my birthday.
9. We are children of one father.
10. Lincoln was assassinated on the 14th [of] April, 1865, and died the (am) next day.
11. This house is 30 feet $\frac{1}{2}$ wide and 66 feet and 10 inches long.

* Compare 4, 5, 6 in 285 of grammar.

† Give all the numbers in words.

‡ See grammar 125 d.

ADVERBS OF TIME (233 & 234).

Vocabulary.

abreisen (1), depart	neulich, recently, lately
alle vierzehn Tage, fortnightly	plötzlich, suddenly
ankommen (3), arrive	Pulver, n. -s ; powder
aufstehen (3), arise, get up	selten, seldom
Bahnhof, m. -es ; pl. -höfe ; depot	ständlich, hourly
bis, till, as far as	täglich, daily
erscheinen (3), appear	Theelöffel, m. -s ; teaspoon
früh, early	um, at, about, around
früher, formerly, earlier	übermorgen, day after to-morrow
gesund, healthy, healthful, well	unzufrieden, dissatisfied, discontented
heute morgen, this morning	Verdienst, m. -es ; earning, gain
Italien, Italy	verschieben (3), put off
manchmal, sometimes	voll, full
Medizin, f., pl. -en ; medicine	Weg, m. -es ; pl. -e ; way, path
Mitternacht, f., pl. -nächte ; midnight	wenig, little, (not much)
monatlich, monthly	wöchentlich, weekly
morgen früh, to-morrow morning	Zeitschrift, f., pl. -en ; journal
nach, after	zu, to, too

Exercise 63.

1. Rede stets die Wahrheit. 2. Folget immer dem Wege der Tugend.
 3. Waren Sie je in der Schweiz? 4. Ich war nie dort, aber ich war [schon]* oft in Italien. 5. Warum stehen Sie heute so früh auf?
 6. Ich verreise heute morgen und muß um acht Uhr auf dem Bahnhofe sein. 7. Haben Sie Ihren Bruder neulich gesehen? 8. Ich sehe ihn jetzt sehr selten; früher sah ich ihn öfter. 9. Nehmen Sie ständig einen Theelöffel voll von dieser Medizin, und täglich drei von diesen Pulvern. 10. Die Medizin muß pünktlich genommen werden. 11. Ich komme übermorgen wieder.

Exercise 64.

1. You are always dissatisfied. 2. Never put off till to-morrow, what you can do to-day. 3. I have seen her lately. 4. She died very (*garñz*) suddenly. 5. To rise early is healthful. 6. We went late to bed, it was after midnight. 7. How much is his weekly earning? 8. Sometimes he earns much, sometimes little. 9. The messenger arrived this morning and will depart again to-morrow morning. 10. The physician saw him last night and said he will come again the day after to-morrow. 11. Always be diligent. 12. This journal appears monthly, the other fortnightly.

* *schon* is only translated when referring to something which happened sooner than expected.

ADVERBS OF PLACE (235 & 236).

Vocabulary.

bergauf, bergab, uphill, down hill	nördlich, northerly
begrüßen (1), greet, salute	oben, above, up stairs
dann, then	rechts, to the right
da drüben, over there	rings um, round about
draußen, outside	rücklings, from behind
drin, drinnen, within, inside	rückwärts, backward
fortziehen (3), move away, draw away	Ruhe, f., rest
gerade aus, straight on, right ahead	sichtbar, visible
Größe, f., pl. -n; greatness	Spur, f., pl. -en; trace, track
herein, hinein, in, into	Studierzimmer, n. -s; study (room)
herzlich, hearty, cordial, -ly	überall, everywhere
hieden, in this life	überfallen (3), fall upon
hier, here	unten, below, down stairs
hierhin und dorthin, hither and thither	voran, at the head, in front
Kompaß, m., -ses; pl. -sse; compass	vorn, in front
Marsch, m. -es; pl. Märkte, march	vorwärts, forward
Menschheit, f., humanity	weit, wide, far
Nadel, f., pl. -n; needle	weit und breit, far and near
nieder, down	sich wenden (2), turn, apply to
uirgends, nowhere	zeigen (1), point, show

Exercise 65.

1. Ist mein Freund oben? 2. Nein, er ist unten in seinem Studierzimmer. 3. Wohnt der alte General noch da drüben? 4. Nein, er ist fortgezogen und wohnt jetzt weit von hier. 5. Wer ist draußen? 6. Der Briefträger ist da, und dort kommt auch der Milchmann. 7. Gehen Sie gerade aus bis Sie an das große Haus kommen, und dann wenden Sie sich rechts. 8. Gehen Sie voran, wir werden Ihnen folgen. 9. Wir gingen bergauf und bergab, hierhin und dorthin, konnten aber nirgends eine Spur von ihm finden. 10. Bitte, kommen [Sie] herein. 11. Ich ging hinein und fand viele Freunde drin, die mich herzlich begrüßten.

Exercise 66.

1. We have no rest in this life. 2. The march of humanity is forward not backward. 3. The needle of the compass points northerly. 4. God's greatness is visible everywhere. 5. Who is living over there in that new house? 6. Round about the old house are high trees. 7. He is known far and near. 8. He fell upon him from behind and threw him down. 9. Your coat is too wide in front. 10. How far is it from here to (nach) N. 11. He is nowhere to [be] seen (sehen). 12. Go (you) in, sir; you will find many a friend within.

ADVERBS OF NUMBER AND ORDER (237 & 238).

Vocabulary.

allesamt, altogether	meistens, mostly
begegnen (1), meet	nochmals, again, once more
begleiten (1), accompany	teils, partly
beisammen, together	unrecht haben, be wrong
bitte, please	vergeln (3), repay, recompense
durch, through, by	vielfach, manifoldly
Heiterkeit, f., cheerfulness	vortragen (3), recite
irre gehen, go astray	zuerst, first
Königin, f., pl. -innen ; queen	zulegt, last
lustig, merry, gay	zusammen, together
mehrmais, several times	zweimal, twice

Exercise 67.

1. Ich ging ganz (all) allein durch den Wald. 2. Lasset uns zusammen ein schönes Lied singen. 3. Die Freunde waren den ganzen Abend beisammen. 4. Sie (they) waren allesamt sehr lustig und nichts störte ihre Heiterkeit. 5. Ich begegnete dem alten Herrn mehrmals im Theater. 6. Ich war zuerst da und er kam zulegt. 7. Sie mußte das Gedicht zweimal vortragen. 8. Der Ontario See gehört teils zu den Vereinigten Staaten, teils zu Canada.

Exercise 68.

1. I have seen him twice. 2. I have called you several times, but you have not answered. 3. Please read this passage once more. 4. You are altogether wrong. 5. May God repay you (*dat.*) manifoldly, what you have done for me. 6. She is accompanied mostly by her beautiful daughter. 7. Who came first? 8. Better to ask twice than to go astray once. 9. Nothing disturbs the peace of our country. 10. Let us sing the song again. 11. I read (*past*) the passage twice, but could not understand it.

ADVERBS of COMPARISON and MODE (239-242).

Vocabulary.

bei weitem, by far	Professor, m. -s ; pl. -en ; professor
dermaßen, so much, to such a degree	Stoff, m. -s ; pl. -e ; stuff, material
eben so... wie, just as... as	tanzen (1), dance
gänzlich (ganz), fully, entirely	teuer, dear, expensive
gefährlich, dangerous, -ly	übereinstimmen (1), agree
Genesung, f., recovery	überraschen (1), surprise
genug, enough	ungefähr, about, somewhere, nearly
Gut, n. -s ; pl. Güter ; possession, estate	ungemein, extremely, exceedingly
höchstens, at the most, at the best	ungleich, unequally
interessant, interesting	verteilen (1), divide, distribute
Karte, f., pl. -n ; card, chart	vollständig, full, -y ; complete, -ly
kaum, hardly	wenigstens, at least
klug (flügeln), prudent, shrewd	ziemlich, <i>adv.</i> , pretty, moderately
müde, tired	zuhören (1), listen to

Exercise 69.

1. Die Güter der Erde sind sehr ungleich verteilt. 2. Die Herren wollten lieber Karten spielen als tanzen. 3. Ich habe genug getanzt und bin recht müde. 4. Mein Vater war dermaßen überrascht, daß er kaum wußte, was er sagen sollte. 5. Die Dame ist eben so klug wie sie schön ist. 6. Ich bin ganz Ihrer Meinung. 7. Die Astors sind unge mein reich.

Exercise 70.

1. He is not so rich as you think by far. 2. I fully agree with you. 3. The professor is extremely interesting and I like to listen to him. 4. He must be about forty years old, but his wife is twenty-five at the most. 5. I had entirely forgotten it. 6. His sister is dangerously ill and there (es) is hardly [any] hope for (auf) recovery. 7. (I) thank you, I have enough. 8. This stuff is very expensive, at least for me. 9. Your brother is not quite as old as I am.

ADVERBS OF AFFIRMATION, NEGATION AND INTERROGATION (243-247).

Vocabulary.

abgehen (3), leave, depart
allerdings, of course
aufhalten (3), delay, stay
begünstigen (1), favor
bestimmt, certainly
bleiben (3), stay, remain
durchaus, absolutely
eigen, own
fürwahr, indeed
Glück, n. -es; luck, fortune
notwendig, necessarily
Nutzen, m. -s; benefit, use

Reise, f., pl. -n, voyage, travel
reisen (1), to travel
Schnee, m. -s; snow
tief, deep
unglaublich, incredibly
unvermutet, unexpectedly
unzweifelhaft, undoubtedly
Verlegenheit, f., pl. -en; embarrassment
wahrliech, truly, surely
wahrscheinlich, possible, -ly, likely
wirklich, actually, really
wohin? whither?

Exercise 71.

1. Warum kamen Sie nicht, mein Herr? Wir erwarteten Sie bestimmt. 2. Ich konnte unmöglich kommen, da mein Vater gestern abend unvermutet ankam. 3. Wie lange gedient er hier zu bleiben? 4. Das kann ich fürwahr nicht sagen; aber er mag vielleicht bis übermorgen bleiben. 5. Wollen Sie uns wirklich verlassen, mein Freund? 6. Allerdings; die Reise ist durchaus notwendig. 7. Wohin reisen Sie, wenn ich fragen darf, und wann gedenken Sie wiederzukommen?

Exercise 72.

1. When will the next train leave for (nach) New York? 2. I cannot tell (it) you sir, most (höchst) likely it has been delayed on account of the deep snow. 3. Do you really think, (that) he will do it? 4. Of course, as it is undoubtedly for (zu) his own benefit.

5. Indeed (the) fortune favored him much (*sehr*). 6. How long were you on the water? 7. We made the voyage in the incredibly short time of six days. 8. Is it absolutely necessary to send him the money? 9. Certainly; he is undoubtedly greatly embarrassed (in great embarrassemte).

CONJUNCTIONS (286-292).

Vocabulary.

allein, but	Karthago, Carthage
Amphibium, n. -s ; pl. bien ; amphibian	langsam, slow
Anlage, f., pl. -n ; talent	Auft, f., pl. Lüfte ; air
anrühren (1), touch	meiden (3), shun
ausdehnen (1), expand	Mond, m. -s ; pl. -e ; moon
bedachtam, careful, circumspect	Nachlässigkeit, f., pl. -en ; negligence, carelessness
bewegen (1), move	nicht nur . . . sondern auch, not only . . . but also
Bewegmittel, n. -s ; motor	obgleich, although
damit, in order that	schuld sein an, to be the cause of
damit nicht or daß nicht, lest	sicher, adj. and adv., sure ; secure, safe
denn, for	sondern, but
Ei, n. -s ; pl. -er ; egg	jowohl . . . als auch, as well . . . as
entweder . . . oder, either . . . or	Straße, f., pl. -n ; street
erwärmeln (1), make warm	Tier, n. -s ; pl. -e ; animal
Esel, m. -s ; ass	Trägheit, f., laziness
fesseln (1), fetter	Tyrann, m. -en ; pl. -en ; tyrant
Gallier, m. -s ; Gaul	weder . . . noch, neither . . . nor
Geist, m. -s ; pl. -er ; spirit	willkürlich, spontaneous, -ly
geraten (3), get, fall, turn out well	wohlthätig, benevolent
gering, little, trifling, poor	zwar, it is true, to be sure
Geschichte, f., pl. -n ; history, story	zerstören (1), destroy
Gesetz, n. -s ; pl. -e ; law	zusammenpressen, compress
Hehler, m. -s ; concealer	
je . . . desto, the . . . the	
kämpfen (1), fight.	

Exercise 73.

- Das Gesetz bestraft nicht nur den Dieb, sondern auch den Hehler.
- Liebe [die] Menschen, so (and) werden sie auch dich lieben.
- Was nicht dein ist, rühr' nicht an, denn es brennt.
- Der Mond erwärmt nicht die Erde, sondern erleuchtet sie nur bei Nacht.
- Der Esel geht zwar nicht schnell, allein er geht sicher.
- Die Tiere können sich willkürlich bewegen, nicht aber die Pflanzen.
- Die Luft kann sowohl ausgedehnt, als auch zusammengepreßt werden.
- Je mehr der Mensch hat, desto mehr will er haben.

Exercise 74.

- The fishes as well as (the) most of the amphibia lay eggs.
- Electricity not only illuminates our streets and houses, but also serves us as a motor.
- The more prudent one is, the more careful is he.
- Tyrants may cause (lassen) to fetter the body of man, but not his spirit.
- Love (the) virtue, in order that thou mayest become happy.
- (The) history tells us that Hannibal

fought very gallantly against the Romans. 7. Who destroyed Carthage, the Gauls or the Greeks? 8. Neither the Gauls nor the Greeks, but the Romans. 9. Shun bad company, lest thou fallest (*geraten*) into sin. 10. Either poor (*geringe*) talents, or carelessness and laziness are the cause of the slow progress of many a scholar. 11. He is very benevolent, although he is not rich. 12. He is not very rich, but he is extremely benevolent.

INFINITIVES AS NOUNS.

Vocabulary.

atmen (1), breathe
brausen (1), roar
Ding, n. -es; pl. -e; thing
eitel, vain
empfinden (3), feel
ergötzlich, delightful
ernten (1), reap, gather in
ewig, everlasting
fertig, ready, finished
Figur, f., pl. -en; figure.
hemmen (1), check

Canarienvogel, m. -s; pl. -vögel;
canary-bird
müde, tired
pflügen (1), plow
rennen (3), run
säen (1), sow
schreien (3), cry, yell, scream
schwierig, difficult
wachsen (3), grow
Welt, f., pl. -en; world
zeichnen (1), draw, design

Exercise 75.

- Das Zeichnen dieser Figuren ist schwierig.
- Bist du sobald des Zeichnens müde.
- Nein, aber ich bin mit dem Zeichnen dieser Figuren fertig.
- Das Bellen und Heulen der Hunde ist unerträglich.
- Wie gefällt Ihnen das Singen der Kinder?
- Es ist mehr ein Schreien, als ein Singen.
- Die Welt ist ein ewiges Kommen und Gehen.
- Das Leben vieler Menschen ist nur ein Rennen und Jagen nach eitlen Dingen.
- Was ist das Atmen? Ein Trinken von Lust.

Exercise 76.

- Cold weather checks the growing of (the) plants.
- Have. (*Sind*) you finished (with the) copying (of) the letters?
- The singing of the canary-birds is delightful.
- I like the hear the roaring of the waves and the howling of the wind.
- I felt great pleasure in the (*beim*) reading of that novel.
- The plowing, the sowing and the reaping, all this is now done by means of machines.
- Early rising is healthful.
- Benjamin Franklin was a friend of early rising.

ADJECTIVES AS NOUNS.

Vocabulary.

sich annehmen (3), take care of
bergen (3), hide
bewundern (1), admire

böse, bad, evil
dienstfertig, obliging, officious
einfältig, simple, silly

elend, miserable, afflicted
 gerade, straight
 gerecht, just
 herein dringen (3), rush in
 königlich, kingly
 krumm, crooked
 Macht, f., pl. Mächte, might, power
 mutig, courageous
 schwach, weak

Übles nachreden, to speak ill of
 Umgang, m. -s; intercourse
 verbinden (3), unite, combine
 verschreiben (3), prescribe
 vorhersehen (3), foresee
 Weg, m. -es; pl. -e; way, path
 weichen (3) give way
 weitergehen (3), pass on

Exercise 77.

- Der Dienstfertige hilft gern.
- Der Zufriedene hat immer genug, der Unzufriedene niemals.
- Die Wege des Bösen sind krumm.
- Mit dem Bösen sollst du keinen Umgang haben.
- Es ist die Pflicht der Reichen den Armen und Elenden beizustehen.
- Der Arzt verschrieb dem Kranken eine Medizin.
- Der Lehrer lobt die Fleißigen und tadeln die Trägen.
- Das Neue dringt herein mit Macht ; das Alte, das Würdige scheidet.
- Dem Mutigen hilft Gott.
- Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.

Exercise 78

- The little ones play with their dolls.
- Did the teacher ever praise the indolent ?
- The old must give way to the new.
- I love the (das) good and admire the beautiful.
- Break thy bread to the hungry.
- He combines the beautiful with the useful.
- She takes care of the poor and afflicted.
- The path of the just is straight.
- It is our duty to flee the evil and to do the good.
- The prudent foreseeth the evil and hideth himself (sich); but the simple pass on and are punished.
- Alexander the Great said : "It is kingly to do good to others and to allow (zu lassen) ill to be spoken [of] himself (sich selbst).

Sprichwörter.

- Aller Anfang ist schwer.
- Borgen macht Sorgen.
- Durch Schaden wird man klug.
- Ein gutes Wort findet einen guten Ort.
- Fleiß bringt Brot, Faulheit Not.
- Gleich und gleich gesellt sich gern.
- Hunger ist der beste Koch.
- In der Jugend muß man lernen.
- Jung gewohnt, alt gehan.
- Keine Rosen ohne Dornen.
- Lieber ein klein Unrecht gelitten, als vor Gericht gestritten.
- Morgenstunde hat Gold im Munde.
- Not lehrt beten.
- Ordnung ist das halbe Leben.
- Pflüge und säe, wenn du ernten willst.
- Reichtum vergeht, Tugend besteht.
- Samt und Seide auf dem Leibe, löschen das Feuer in der Küche aus.
- Tadeln ist leichter als besser machen.
- Unrecht Gut gedeihet nicht.
- Viele Köche verderben den Brei.
- Wie die Zucht, so die Frucht.
- Zufriedenheit ist der größte Reichtum.

APPENDIX.

SELECTED POEMS

Suitable for memorizing and declamation.

1. Der Sänger.

Was hör' ich draußen vor dem Thor¹
Was auf der Brücke² schallen?
Laß den Gesang vor unserm Ohr
Im Saale³ wiederhallen!⁴
Der König sprach's, der Page lief;
Der Knabe kam, der König rief:
Laßt mir herein den Alten!

Gegrüßt⁵ seid mir, edle Herr'n!
Gegrüßt Ihr, schöne Damen!
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern!
Wer kennet ihre Namen?
Im Saal voll Pracht⁶ und Herrlichkeit
Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit
Sich staunend⁷ zu ergötzen.⁸

Der Sänger drückt' die Augen ein,
Und schlug in vollen Tönen;
Die Ritter⁹ schauten mutig drein,
Und in den Schoß¹⁰ die Schönen.
Der König, dem das Lied gefiel,
Ließ ihm, zum Lohne¹¹ für sein Spiel
Eine goldne Kette¹² bringen

¹ gate.—² bridge.—³ hall.—⁴ resound.—⁵ saluted.—⁶ splendor.—⁷ amazing.—⁸ delight.
⁹ Knight.—¹⁰ lap.—¹¹ reward.—¹² chain.—¹³ lance.—¹⁴ shatter.—¹⁵ chancellor.—¹⁶ branches.
—¹⁷ refreshment.

„Die goldne Kette gib mir nicht,
Die Kette gib den Rittern,
Vor deren fühnem Angesicht
Der Feinde Lanzen¹³ splittern.¹⁴
Gib sie dem Chancellor,¹⁵ den du hast,
Und laß ihn noch die goldne Last
Zu andern Lasten tragen.

Ich singe, wie der Vogel singt,
Der in den Zweigen¹⁶ wohnet;
Das Lied, das aus der Seele dringt;
Ist Lohn, der reichlich lohnet;
Doch darf ich bitten, bitt' ich eins:
Laß mir den besten Becher Weins
In purem Golde reichen.“

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus;
„O, Trank voll süßer Labe!¹⁷
Drei mal hochbeglücktes Haus,
Wo das ist kleine Gabe!
Ergeht's euch wohl, so denkt an mich,
Und danket Gott so warm, als ich
Für diesen Trunk euch danke. — Goethe.

2. Die Teilung der Erde.

Nehmt hin die Welt! rief Zeus von seinen Höhen
Den Menschen zu; nehmt, sie soll euer sein.
Euch schenk' ich sie zum Erb'¹ und ew'gen Lehen²;
Doch teilt euch brüderlich darein.

Da eilt, was Hände hat, sich einzurichten,³
Es regte⁴ sich geschäftig⁵ Jung und Alt.
Der Ackermann griff nach des Feldes Früchten
Der Junker⁶ birschte⁷ durch den Wald.

Der Kaufmann nimmt, was seine Speicher⁸ fassen,
Der Abt⁹ wählt sich den edlen Hirnewein,
Der König sperrt¹⁰ die Brücken und die Straßen
Und sprach: Der Zehnte¹¹ ist mein.

Ganz spät, nachdem die Teilung längst geschehen,
Rächt der Poet, er kam aus weiter Fern.
Ach, da war überall nichts mehr zu sehen,
Und alles hatte seinen Herrn.

Weh mir ! so soll denn ich allein von allen
Bergeßen sein, ich dein getreuster Sohn ?
So ließ er laut der Klage¹² Ruf erschallen,
Und warf sich hin vor Jovis Thron.

Wenn du im Land der Träume¹³ dich verweilest,¹⁴
Verlebt¹⁵ der Gott, so hadre¹⁶ nicht mit mir.
Wo warst du denn, als man die Welt geteilet?
Ich war, sprach der Poet, bei dir.

Mein Auge hing an deinem Angesichte,
An deines Himmels Harmonie mein Ohr ;
Verzeih¹⁷ dem Geiste, der von deinem Lichte
Berauscht¹⁸ das Erdische¹⁹ verlor !

Was thun? spricht Zeus—die Welt ist weggegeben,
Der Herbst,²⁰ die Jagd,²¹ der Markt,²² ist nicht mehr mein.
Willst du in meinem Himmel mit mir leben,
So oft du konntest, er soll dir offen sein.

—Schiller.

1 heritage.—2 sief.—3 settle.—4 move.—5 busy.—6 young nobleman.—7 to go a shooting.—8 store-house.—9 abbot.—10 shut up.—11 tithe.—12 lamentation.—13 dream.—14 tarry.—15 reply.—16 quarrel.—17 pardon.—18 intoxicated.—19 earthly.—20 autumn, harvest.—21 hunt.—22 market.

3. Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten¹
Dass ich so traurig bin ;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.²

Die Lust ist kühl und es dunkelt,³
Und ruhig sieht⁴ der Rhein ;
Der Gipfel⁵ des Berges funkelt⁶
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzt
Dort oben wunderbar
Ihr gold'nes Geschmeide⁷ blitzet⁸
Sie lämmt⁹ ihr goldenes Haar.

1 signify.—2 mind.—3 grow dark.—4 flow.—5 summit.—6 sparkle.—7 trinkets.—8 glitter.
9 to comb.—10 powerful.—11 seize.—12 woe.—13 reefs.—14 waves.—15 swallow.—16 skiff.

Sie lämmt es mit goldenem Kämme,
Und singt ein Lied dabei ;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige¹⁰ Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift¹¹ es mit wildem Weh ;¹²
Er schaut nicht die Felsenriffe,¹³
Er schaut nur hinauf in die Höh.

Ich glaube die Wellen¹⁴ verschlingen¹⁵
Am Ende Schiffer und Kahn ;¹⁶
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

—Heine.

4. Die stille Wasserrose.

Die stille Wasserrose
Steigt¹ aus dem blauen See
Die Blätter flimmern² und blitzen,
Der Kelch ist weiß wie Schnee.

Da gießt³ der Mond vom Himmel
All seinen gold'nen Schein,
Gießt alle seine Strahlen⁴
In ihren Schoß hinein

1 rise.—2 glimmer.—3 pour.—4 rays.—5 turn.—6 swan.—7 softly.—8 perish.

Im Wasser um die Blume
Kreiset⁵ ein weißer Schwan,⁶
Er singt so süß, so leise,⁷
Und schaut die Blume an.

Er singt so süß, so leise,
Und will im Singen vergehn⁸ ;
O Blume, weiße Blume,
Kannst du das Lied versteh'n ? —Gebel.

5. Leise zieht durch mein Gemüt.

Leise¹ zieht durch mein Gemüt²

Liebliches Geläute³

Klinge,⁴ kleines Frühlingslied

Kling' hinaus in's Weite.

1 gentle.—2 mind, heart.—3 ringing of bells.—4 sound.—5 violets.—6 sprout.—7 greet.

Kling' hinaus bis an das Haus

Wo die Veilchen⁵ sprießen⁶

Wenn du eine Rose schaust,

Sag' ich laß sie grüßen.⁷

—Heine.

6. Spielmann und Zither.

Der Spielmann¹ sass am Felsen
Und blickte hinunter² in's Meer,
Und sah die Wogen sich wälzen,³
Und fluteten⁴ hin und her.

Die Zither lag zur Seite,
Die Luft war rein und mild;
Und wie aus ferner Weite
Kam ihm manch liebes Bild.⁵

Kam auch der Schlummer⁶ treulich
Spielt' um das Silberhaar.
Und schloss⁷ so still und heilig
Das müde Augenpaar.

Und mit dem Kreis der Träume
Kam Jugendlust⁸ herauf,
Und viel zerknickte Keime⁹
Blühten lebendig auf.

Und alte schöne Stunden
Wurden ihm wieder neu,
Als hätt' er Liebchen¹⁰ gefunden,
Und Liebchen wär' ihm treu.

Und von Weitem schon sieht er sie blinken,²¹
Und kämpft sich zu ihr her,
Und hält sie empor;²² dann versinken
So Zither wie Spielmann in's Meer.

—Körner.

1 musician.—2 looked down.—3 roll.—4 flow.—5 picture.—6 slumber.—7 closed.—8 charm of youth.—9 crushed buds.—10 sweetheart.—11 seize.—12 horror.—13 tempest.—14 foam.—15 whistle.—16 tore it down.—17 gush.—18 strings.—19 precipitate.—20 path.—21 gleam.—22 hold up.

Da fast¹¹ ein plötzlich Grausen¹²
Ihn wie mit Sturmeweh'n,¹³
Und Wogen hört' er brausen,
Sah Liebchen untergehn

Und jetzt, aus seinen Träumen
Der Spielmann schnell erwacht,
Und sieht die Wogen schläumen,¹⁴
Und sieht der Wellen Nacht.

Und hört die Winde pfeifen¹⁵
Und stürmen um sich her,
Thät nach der Zither greifen,
Fand keine Zither mehr.

Die Zither schwimmt in den Wellen,
Der Sturm riss sie hinab,¹⁶
Und seine Thränen quellen¹⁷
Bei seiner Liebsten Grab.

Da wird's ihm, als ob sie riefe,
Als klängen die Saiten¹⁸ an;
Und er stürzt¹⁹ sich hinab in die Tiefe
Und bricht durch die Wellen sich Bahn.²⁰

7. Wohin?

Ich hör' ein Bächlein¹ rauschen
Wohl aus dem Felsenquell,²
Hinab zum Thale rauschen
So frisch und wunderhell.

Ich weiß nicht, wie mir wurde,
Nicht wer den Rat mir gab,
Ich mußte gleich hinunter
Mit meinem Wanderstab.³

Hinunter und immer weiter,
Und immer dem Bachen nach,
Und immer frischer rauschte
Und immer heller der Bach.

Ist das denn meine Strafe?
O Bächlein, sprich, wohin?
Du hast mit deinem Rauschen
Mir ganz berauscht den Sinn.

Was sag' ich denn vom Menschen?
Das kann kein Rauschen sein!
Es singen wohl die Nixen⁴
Dort unten ihren Reich'n.⁵

Lasz singen Gesell, lasz rauschen,
Und wand're fröhlich nach!
Es geh'n ja Mühlenräder
In jedem klaren Bach.

—Wilhelm Müller.

1 brooklet.—2 spring from a rock.—3 wanderer's staff.—4 water-fairy.—5 dance.

8. Gott grüß' Dich!

Gott grüße dich! Kein anderer Gruß
Gleicht dem an Ewigkeit;¹
Gott grüße dich! Kein anderer Gruß
Wächst² so zu aller Zeit.

—1 cordiality.—2 becoming.—3 to be worth.—4 prayer.

Gott grüße dich! Wenn dieser Gruß
So recht von Herzen geht,
Gilt³ bei dem lieben Gott der Gruß
So viel wie ein Gebet.⁴

—Julius Sturm.

9. Muttersprache.

Muttersprache, Mutterlaut!
Wie so wortefam,¹ so traut!
Erstes Wort, das mir erschallt,²
Süßes, erstes Liebeswort,
Erster Ton, den ich gelasset,³
Klingest ewig in mir fort.

Ach wie trüb⁴ ist meinem Sinn,
Wenn ich in der Fremde⁵ bin,
Wenn ich fremde Zungen üben,⁶
Fremde Worte brauchen mich,
Die ich nimmermehr kann lieben,
Die nicht klingen als ein Gruß!

Sprache, schön und wunderbar,
Ach wie klingest du so klar!
Will noch tiefer mich vertiefen
In den Reichtum, in die Pracht,
Ist mir's doch als ob mich rießen
Väter aus des Grabs⁶ Nacht.

Klinke, klinke fort und fort,
Helden sprache, Liebeswort,
Steig' empor aus diesen Grüsten⁷
Längst verscholl'n es⁸ altes Lied,
Leb' auf's neu' in heil'gen Schriften,
Dass dir jedes Herz erglüht!⁹

Überall weht Gottes Hauch,
Heilig ist wohl mancher Brauch!¹⁰
Aber soll ich beten, danken,
Geb' ich meine Liebe kund,
Meine seligsten¹¹ Gedanken
Sprech' ich, wie der Mutter Mund. —Mag von Schenkendorf.

—1 delightful.—2 resound.—3 lisped.—4 foreign country.—5 practice foreign tongues.—6 grave.—7 sepulchre.—8 vanished.—9 glow.—10 custom.—11 blissful.

10. Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser¹ Friederich,
Im unterird'schen Schlosse²
Hält er verzaubert³ sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt,
Er hat im Schloss verborgen
Zum Schlaf sich hingesetzt.

Er hat hinab genommen
Des Reiches⁴ Herrlichkeit,
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr, zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elsenbeinern,⁵
Darauf der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinen⁶
Woraus sein Haupt er stützt.

Sein Bart ist nicht von Flachsen
Er ist von Feuersglut,⁷
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kind⁸ ausruht.

Er nicht als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwängt;⁹
Und je nach langem Raume¹⁰
Er einem Knaben winkt.

Er spricht im Schlaf zum Knaben:
"Geh' hin vor's Schloss, o Zwerg,¹¹
Und sieh, ob noch die Raben
Hersliegen um den Berg,

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muss ich auch noch schlafen
Verzaubert hundert Jahr." —Friedrich Rückert.

—1 emperor.—2 subterranean castle.—3 enchanted.—4 kingdom.—5 of ivory.—6 of marble.—7 glowing fire.—8 chin.—9 force.—10 space (of time).—11 dwarf.

11. Sokrates.

Einst vor dem Volke von Athen
 Ein Fremder¹ ließ mit seiner Kunst²
 sich fehn;
 Aus ihrer Kopfbildung³ den Leuten
 Die angeborene Eigenart zu deuten;⁴
 Aus Auge, Form des Schädels und der
 Stirn
 Zu schließen auf den Trieb⁵ in Herz und
 Hirn.⁶
 Als Sokrates mit scharfem Blick
 Geprüft des Freunden Tastgeschick⁷
 Ließ er sich selbst den Kopf befühlen
 Und rings sein härtlich Haar⁸ durch-
 wühlen,
 Zu sehen, wie jede äußre Bindung⁹
 Steh' mit dem Innern in Verbindung.
 Der Freunde prüfte sorgsam lange
 Und sprach: „Von manchem bösen
 Hange¹⁰
 Zeugt¹¹ dieser Kopf; bei großer Geistes-
 kraft
 Umhüllt er Zorn und wilde Leiden-
 schaft,
 Den Trieb¹² Hochmut,¹³ Üppigkeit¹³
 und Lüge....“
 „Schweig, Gaukler!¹⁴ denn schon merk'
 ich zur Genüge

Wie deine Trugkunst¹⁵ dich bethört—“
 Rief Alkibiades, der zugehört—
 „Erfahr¹⁶, du eitler Kopftaster,
 Dass dieser Mann, den du mit jedem
 Laster
 Behaftet wärest,¹⁷ seit seiner Jugend
 Ein Musterbild der Weisheit ist und
 Tugend.“
 Drauf Sokrates: „Der Mann hat den-
 noch recht!
 Wohl war ich niemals meiner Triebe
 Knecht,¹⁸
 Weil ich mich früh geübt sie zu bekäm-
 pfen
 Und jede böse Glut in mir zu dämpfen;¹⁹
 Doch schlürme Leidenschaften hat in's
 Leben
 Die prüfende Natur mir mitgegeben,
 Und nur durch schweren Kampf und stete
 Übung
 Des Guten klärt²⁰ ich angebor'ne Trü-
 bung,²¹
 Denn nur der Thor und alberne Sophist
 Wöhnt, dass das Böse nicht zu bändi-
 gen²² ist.“

—Friedrich Bodenstedt.

¹ stranger.—² art.—³ head formation —⁴ to explain the inborn peculiarity.—⁵ inclination.
⁶ brain.—⁷ skill of touching.—⁸ thin hair.—⁹ winding.—¹⁰ propensity.—¹¹ gives evidence.
¹² haughtiness.—¹³ luxury, wantonness.—¹⁴ conjurer, juggler.—¹⁵ art of deception.—¹⁶ befool.—¹⁷ whom thou imaginest afflicted with every vice.—¹⁸ slave.—¹⁹ damp.—²⁰ clarify.
²¹ impurity.—²² subdue.

12. Ein gutes Wort zur rechten Stunde.

Ein gutes Wort zur rechten Stunde
 Wirkt wie ein Segen fort und fort,
 Hier heilt es eine Herzenswunde,
 Da wird es Talisman und Hort.¹

Ein Hort dem einsam, stillen Streben,
 Das sehnend² nach dem Lichte ringt,³
 In dessen unbeachtet⁴ Leben
 Es wie ein Himmelslaut erklingt

Ein Lichtstrahl⁵ wird das Wort der
 Güte,
 Der wärmend in die Herzen füllt;
 Den Frühling bringt es dem Gemüte,
 Erstarrt⁶ im kalten Hauch⁷ der Welt.

Den Wanderer auf irrem Wege
 Rutt es mit Allgewalt⁸ zurück,
 Und leitet ihn auf schmalen Steige⁹
 Zu schönem Ziele,¹⁰ reinem Glück.

Und fühlst du selbst dich nicht gehoben,
 Schlug dir dein Herz nicht schneller
 schon,
 Wenn in der Stimmen¹¹ rauhem Toben¹²
 Dein Ohr traf santer Güte Ton?

So sollst du auch nicht kalt verschliessen
 Die Lippen, lass dem edlen Mühh'n¹³
 Der Anerkennung Blüten¹⁴ spriesen,
 Lass stumm¹⁵ den Augenblick nicht
 flieh'n.

Gebiete¹⁶ deinem stolzen Munde,
 Von zager Scheu¹⁷ befrei dein Wort;
 Ein gutes Wort zur rechten Stunde
 Wirkt wie ein Segen fort und fort.

Louise Mannheimer.

¹ retreat.—² longing.—³ strive.—⁴ unnoticed.—⁵ ray of light.—⁶ chilled.—⁷ breath.—⁸ omnipotency.—⁹ narrow path.—¹⁰ goal.—¹¹ voices.—¹² harsh rage.—¹³ endeavor.—¹⁴ blossoms.—¹⁵ dumb.—¹⁶ command.—¹⁷ timidity.

13. Die zwei Totenköpfe.¹

Beim Graben² einer Grube³ sah
Ein Totenkopf den andern liegen
Und rief: „Wer bist du, der so nah
Sich darf zu meiner Gruft verfügen?“⁴
„Ich war,“ sprach er, „ein Ruder-
knecht,“⁵
Als schwarzes Brot, trank aus den
Flüssen,
Schlief auf der Erde, lebte schlecht,
An Schuh und Kleidern abgerissen,⁶
Bis der gewünschte Tod mich fand,
Den ich oft unnyglich begehret;⁷
Der hat mich aus dem Tode gespannt⁸
Und mir die Freiheit nun gewähret.“⁹

„Gemeiner Kerl,¹⁰ hinweg von mir!“
Schrie ihm der andere Kopf entgegen,
„Richtswürdiger,¹¹ was willst du hier?
Dein Zuspruch¹² ist mir ungelenkt;¹³
Entweich¹⁴ und las mich strack in Ruhe,
Ich bin ein andrer Mann als du,
Ich bin mit Königen verwandt¹⁵
Und nicht aus Pöbelblut entsprossen;¹⁶
Ich trage Stern und Ordensband,¹⁷
Ich fahre in prächtigen Karosse,¹⁸
Im Keller hab ich Fässer Wein

¹ death's heads; skulls.—² digging.—³ pit.—⁴ come so near my grave.—⁵ oarsman.—⁶ shabby.—⁷ desired.—⁸ unyoked me.—⁹ granted.—¹⁰ mean fellow.—¹¹ vile person.—¹² visit, call.—¹³ inconvenient.—¹⁴ get away.—¹⁵ related.—¹⁶ not descended from common blood.—¹⁷ ribbon of an order.—¹⁸ state-coach.—¹⁹ from Hungary, Italy.—²⁰ began here the slave's skull.—²¹ rank.—²² enjoyed.—²³ for „Unterschied“ distinction.—²⁴ ugly.—²⁵ stupid.—²⁶ hoe.

Aus Ungarn, Welschland¹⁹ und vom
Rhein,
Auf meiner Tafel sechzehn Essen.“

„Ich bin? ich hab? ach! armer
Mann,
Ich war, ich hatte, mußt du sagen!“
Hub hier des Sklaven Schädel an;²⁰
„Du hast ja nichts mit hergetragen.
Ich seh nicht Stern und Ordensband
Für deinen königlichen Stand;²¹
Ich seh nicht deine Fässer Wein
Aus Ungarn, Welschland und vom
Rhein;
Ich seh nicht deine Tonnen Geld,
Noch deine prächtigen Karosse;
Was du besessen und genossen,²²
Bleibt alles auf der Oberwelt.
Dort oben war ein Unterschied;²³
Hier sind wir gleicher Herrlichkeit,
Hier gleicht dein Schädel jedem Schädel.
Schön sieht wie häßlich,²⁴ arm wie reich,
Dumm²⁵ sieht wie klug aus, schlecht wie
edel.
Der Tod macht Hoc²⁶ und Scepter
gleich.

—Bürger.

DENKSPRÜCHE.

Geh' ohne Stock nicht durch den Schnee,
Geh' ohne Steuer nicht zur See;

Geh' ohne Gottes Gruss und Wort
Niemals aus deinem Hause fort.

Du hast zwei Ohren und einen Mund, willst du's beklagen?
Gar vieles sollst du hören—und wenig drauf sagen.
Du hast zwei Augen und einen Mund, mach' dir's zu eignen!
Gar manches sollst du sehen—und manches verschweigen.
Du hast zwei Hände und einen Mund, lern' es ermessen!
Zwei sind da zur Arbeit—und einer zum Essen.—Rückert.

Der kluge Mann greift nicht nach dem Fernen—um Nahes zu finden,
Und seine Hand greift nicht nach den Sternen—um Licht anzuzünden.—Bodenstedt.

Eh' du and're Schwächen tadelst, o so denke erst daran,
Ob der and're gleiche Schwächen nicht an dir auch tadeln kann.

Wer in die Dornen greift verwundet sich die Hand;
Was dir nicht schaden soll, prüf' vorher mit Verstand.—Barth.

So lang ein Geizhals lebt, ist leblos seine Habe,
Sinkt er in's Grab hinab, so steigt sie aus dem Grabe.—Morhof.

Sich selbst bekämpfen ist der allerschwerste Krieg,
Sich selbst besiegen ist der allerschönste Sieg.—Logau.

Lasst uns den Tod begrüssen; doch dann erst, wann wir sollen!
Ihn wollen, ist Verbrechen, und Narrheit, ihn nicht wollen.—Kretschmann.

Es liesse sich alles trefflich'schlichten,
Könnte man die Sachen zweimal verrichten.—Goethe.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY.

(The numbers after nouns indicate the declension, and those after verbs, the conjugation to which they belong.)

abbrechen 3, break oft	aus, out	Besitzum, n. 3, possession, estate
abbrennen 2, burn down	ausdehnen 1, expand	besonders, especially, separately
aber, but	ausdrücken 1, express, press out	beforgt, anxious
abgehen, leave, depart	ausgehen 3, go out	bestehen 3, exist, to last
abreisen 1, go on a journey, depart	Aussage, f. 2, statement, assertion	bestimmt, certain, -ly
abschreiben 3, to copy	ausstrichen 3, cancel, cross out	bestrafen 1, punish
abwefend, absent	auswendig, by heart	beuchen 1, visit
acht, eight		beten 1, pray
achten 1, respect, notice		betrachten 1, to look at
Afrika, Africa		betragen 3, amount to ; v. refl., to behave
alle, all		es betrübt 1, it grieves
allein, alone		Bett, n. 4, bed
alle vierzehn Tage, fort- nightly		Bettler, m. 1, beggar
allerdings, of course		bewachen 1, to watch, guard
allesamt, altogether		bewegen 1, move
Alpen, pl., Alps		Bewegmittel, n. 1, motor
als, as, than, when		bewerben 3, apply for, woo
alt, old, aged, ancient		Bewohner, m. 1, inhabit- ant
Amphibium, n. 5, amphibi- other, other [bian		bewundern 1, admire
angenehm, agreeable, pleasant		Birn, f. 2, pear
aufkommen 3, arrive		bis, till
Anlage, f. 2, talent		(ich) bitte, please, pray
anrühren 1, touch		bitten 3, beg
anständig, decent		blau, blue
anstreichen 3, to paint, whitewash		Boot, n. 3, boat
antworten 1, answer		borgen 1, borrow
anziehen 3, put on		Bote, m. 2, messenger
Anzug, m. 3, dress		böse, bad, evil
Apfel, m. 1, apple		braun, brown
Arbeit, f. 2, work, labor		brauchen 1, need, use
arbeiten 1, to work		brauen 1, roast
sich ärgern 1, be vexed		brav, brave, honest
arm, poor		Brei, m. 3, pap
Armut, f., poverty		breit, wide, broad
Armband, n. 3, bracelet		Brief, m. 3, letter
Armee, f. 2, army		Briefträger, m. 1, letter- carrier
Arzt, m. 3, physician		bringen 2, bring
atmen 1, breathe		Brot, n. 3, bread
auch, also		Brüder, m. 1, brother
auf, on, upon		Buch, n. 3, book
Aufgabe, f. 2, lesson		Bürge, m. 2, surety
aufgehen 3, go open, rise		Bürger, m. 1, citizen
aufhalten 3, delay, stay		Cousin, m. 5, cousin
Aufsat, m. 3, essay		da, dort, there
aufführen 3, rise		Dach, n. 3, roof
aufstellen 1, set up		
Auge, n. 4, eye [witness		
Augenzeuge, m. 2, eye.		

da drüben, over there	entrunnen 3, escape	sich freuen 1, to be glad
dafür, for it	entweder . oder, either . or	Freund, m. 3, friend
dahingelangen 1, get there	er, he	es freut 1, it gives joy
Dame, f. 2, dame, lady	sich erbarmen 1, have com-	Friede, m., peace
damit, by it ; in order that	passion	Friedrich, Frederick
damit nicht or daß nicht,	Erbe, m. 2, heir	es friert 3, it freezes
danken 1, thank [lest	Erde, f. 2, earth	Frucht, f. 3, fruit
dann, then	sich ergeben 3, surrender	früh, early
daran, thereon, by it, of it	ergötlich, delightful	früher, earlier, formerly
darüber, over it, at it	erhalten 3, receive	fühlen 1, feel
darum, about it, for it	sich erkälten 1, catch cold	Führer, m. 1, guide
daß, that	erkennen 2, recognize	fürchten 1, to fear
deklamieren 1, declame	erleuchten 1, illuminate	sich fürchten 1, be afraid
denken 2, think	ernten 1, reap	König, m. 2, prince
denn, for	erreichen 1, reach, obtain	fürwahr, indeed
dermaßen, to such a degree	er scheinen 3, appear	Fuß, m. 3, foot
deutlich, clearly, distinctly	erste, first	
deutsch, adj., German	ertrunken 3, be drowned	
Deutschland, Germany	erwähnen 1, mention	Gallier 1, Gaul
dich (selbst), thyself	erwärmten 1, make warm	ganz, whole, entire, very
Dichter, m. 1, poet	erwartet 1, expect	quite
Dieb, m. 3, thief	erwürgen 1, choke	gänzlich, entirely, fully
dienen 1, serve	erzählen 1, tell	Garten, m. 1, garden
Diener, m. 1, servant	Erzählung, f. 2, tale, story	Gärtner, m. 1, gardener
dienstfertig, obliging	Erziehung, f., education	geben 3, give
Ding, n. 3, thing	Esel, m. 1, ass	Geburtstag, m. 3, birth-
doch, yet	essen 3, eat	day
Doktor, m. 4, doctor	etwas, some, something	gediehen 3, prosper
Dolch, m. 3, dagger	ewig, everlasting	Gedicht, n. 3, poem
Dorf, n. 3, village	Fahne, f. 2, banner	Gefahr, f. 2, danger
Dorn, m. 4, thorn	fahren 3, ride	gefährlich, dangerous
draußen, adv. outside	Familie, f. 2, family	Gefieder, n. 1, plumage
drei, three	Familienangelegenheit, f.	gedenken 2, think, remem-
durch, through	2. family-affair	ber, intend
durjhäus, absolutely	fangen 3, catch	gefallen 3, like, please, suit
dürfen 2, be allowed	Faulheit, f., laziness	Gegenstand, m. 3, subject
eben, just now, even	Feder, f. 2, pen, feather	gehen 3, go
ebet so... wie, just as... as	Feind, m. 3, enemy	gehörhet 1, obey
ecel, noble	Feld, n. 3, field	gehören 1, belong
ehren 1, honor	Fell, n. 3, skin, hide, fur	Geist, m. 3, spirit
Ei, n. 3, egg	Fenster, n. 1, window	Geld, n. 3, money
eigen, own	fertig, done, ready	General, m. 3, general
ein, one, a *	fesseln 1, fetter	Genesung, f., recovery
einfällig, simple, silly	Figur, f. 2, figure	genug, enough
einige, some, a few	finden 3, find	gerade aus, straight on
einmal, once [ant	Finsterniß, f. 3, darkness	geraten 3, get, fall, turn
Einwohner, m. 1, inhabit-	Fisch, m. 3, fish	out well
einzig, adj., only	Fleiß, m., diligence	
etet, vain	fleißig, diligent	gerecht, adj., just
Elektricität, f., electricity	flehen 3, flee	Gericht, n. 3, court
elend, miserable	Flügel, m. 1, wing	gering, little, trifling, poor
Eltern, pl. parents	folgen 1, follow	geru, willingly, like
empfangen 3, receive	Fortschritt, m. 3, progress	geschehen 3, happen
empfinden 3, feel	fortziehen 3, move away	Geschichte, f. 2, history,
Ende, n. 4, end	fossil, n. 5, fossil	story
englisch, adj., English	fragen 1, ask	Geschicklichkeit, f., skill
England, England	Frau, f. 2, woman, wife,	Geschöpf, n. 3, creature
entsliehen 3, flee, escape	Mrs.	gefellen 1, associate
		Gesellschaft, f. 2, company
		Gesetz, n. 3, law

gestern, yesterday	heute, to-day	Karte, f. 2, card, chart
gestern abend, last evening	heute abend, to-night	Karthago, Carthage
gestern nacht, last night	heute morgen, this morning	Katze, f. 2, cat
gefunden, healthy, health- ful, well	hienieden, in this life	kaufen 1, buy
Gesundheit, f., health	hier, here	kaum, hardly
sich getrauen 1, dare	hierhin und dortherin, hither and thither	feiner, none, no one
Gewand, n. 3, garment	Himmel, m. 1, heaven, sky	Selch, m. 3, chalice, calix
gewiss, sure, -ly, certain, -ly	hinab, down	femmen 2, know
Gewitter, n. 1, thunder- storm	hinten, behind	Kind, n. 3, child
gewöhnlich, generally	hoch, high	Kirche, f. 2, church
gewohnt, accustomed	Hochschule, f. 2, high- school	klar, clear
Giftheber, m. 1, cup of poison	höchstens, at the most	Klasse, f. 2, class
Glas, n. 3, glass	hören 1, hear	Klavier, n. 3, piano
glauben 1, believe, think	Hund, m. 3, dog	Klein, little small
gleich, soon	Hunger, m., hunger	Klima, u. 5, pl. Klima, climate
Güte, n., luck	hungry, hungry	flug, prudent, smart
glücklich, happy, lucky	Hut, m. 3, hat, bonnet	Knabe, m. 2, boy
Gott, m. 3, God	sich hüten 1, beware	Knochen, m. 1, bone
gottesfürchtig, fearing-God	Hüter, m. 1, keeper	Koch, m. 3, cook
Graf, m. 2, count, earl	ich, I	Kolibri, m. 5, humming- bird
sich grämen 1, be grieved	ihn, (acc.) him	kommen 3, come
Grieche, m. 2, Greek	ihre, her, their	Kompaß, m. 3, compass
Größe, f. 2, greatness	immer, always	König, m. 3, king
Gummischuh, m. 3, rubber- (shoe)	in, in, into	Königin, f. 2, queen
gut, good, well	Indianer, m. 1, Indian	königlich, kingly
güttig, kind, gracious	Insekt, n. 4, insect	können 2, can, be able,
Gut, n. 3, possession, estate	Instrument, n. 3, instru- ment	know
Gymnasium, n. 5, gymna- sium	interessant, interesting	Kopf, m. 3, head
Haar, u. 3, hair	irre gehet 3, go astray	Körper, m. 1, body
halb, half	Ferratum, m. 3, error, mis- ist, is	kostbar, costly
Hammer, m. 1, hammer	[take	föftlich, charming, splendid
Hand, f. 3, hand	ja, yes	frank, sick, ill
Handschuh, m. 3, glove	jagen 1, hunt, chase	Krankheit, f. 2, sickness, disease
Hauptstadt, f. 3, capital- city	Jahr, n. 3, year	freischend, shrill
Haus, n. 3, house	Januar, m. 3, January	Krieg, m. 3, war
Hebel, m. 1, lever	je, jemals, ever	frumm, crooked
heben 3, lift	je . . . desto, the . . . the	Küche, f. 2, kitchen
Hebler, m. 1, concealer	jeder, every, each	fünftig, in future
heilbringend, salutary	jedermann, everybody	furz, short
Heinrich, Henry	jemand, somebody	Lamm, n. 3, lamb
heissen 3, call, bid, name	jener, jene, jenes, that	Lampe, f. 2, lamp
Heiterkeit, f., cheerfulness	jetzt, now	Land, n. 3, land, country
Held, m. 2, hero	Joseph, Joseph	lang, long
helfen 3, help	Jugend, f., youth	lange, long (while)
hemmen 1, check	jung, young	langsam, slow
hereindringen 3, rush in	Juni, m., June	sich langweilen 1, feel dull
Herr, m. 2, gentleman, sir, Mr., (the) Lord	kalt, cold	Lappland, Lapland
herrschen 1, rule	Kampf, m. 3, fight	lassen 3, cause, let
Herz, n. 4, heart	kämpfen 1, to fight	last, f. 2, burden, load
heulen 1, howl	Kanarienvogel, m. 1, canary-bird	leben 1, live
	Karl, Charles	Leben, n. 1, life
		legen 1, lay
		sich lehnen 1, to lean
		Lehrer, m. 1, teacher
		Leib, m. 3, body

Leiche, f. 2, corpse	Mond, m. 3, moon	oben, above, upstairs
leicht, easy	Monat, m. 3, month	oder, or
leid thun 3, to be sorry	monatlich, monthly	offen, open
leiden 3, suffer	morgen, to-morrow	oft (öfter), often
Leidenschaft, f. 2, passion	Morgen, m. 1, morning	Oper, f. 2, opera
lernen 1, learn	morgen früh, to morrow	Ordnung, f., order, regularity
lesen 3, read	morning	Ort, m. 3, place
legt, last	müde, tired	
Leute, pl., people, folks	Mohammedaner, m. 1,	
Light, n. 3, light	Mohammedan	
Liebe, f., love	Münze, f. 2, coin	Palast, m. 3, palace
lieben 1, to love	Museum, n. 5 museum	Papagei, m. 4, parrot
lieber, rather, sooner	müssen 2, must, have to	passen 1, fit, suit
Lied, n. 3, song	Muster, n. 1, pattern,	Pastor, m. 4, pastor
liegen 3, lie (on)	example	Perle, f. 2, pearl
loben 1, praise	mutig, courageous	Pfau, m. 4, peacock
lobenswert, laudable	Mutter, f. 1, mother	Pferd, n. 3, horse
Löffel, m. 1, spoon		Philosoph, m. 2, philosopher
Lord, m. 5, Lord	nach, after, towards	Pflanze, f. 2, plant
löschen 1, extinguish	nach Hause, adv., home	Pflicht, f. 2, duty
Löwe, m. 2, lion	nachlaufen 3, run after	pfügen 1, plow
Luft, f. 3, air	Nachlässigkeit, f. 2, carelessness	plötzlich, suddenly
lustig, merry	nächst, next to, nearest	prächtig, magnificent
	Nacht, f. 3, night	Präsident, m. 2, president
machen 1, make	Nadel, f. 2, needle	Prediger, m. 1, preacher
machen lassen, get made	sich nähern 1, approach	Preis, m. 3, price, prize
Macht, f. 3, might [ful]	Naturtrieb, m. 3, instinct	Prince, m. 2, prince
mächtig, mighty, power-	Nebenmensch, m. 2, fellow-	Prinzip, n. 5, principle
Mädchen, n. 1, girl	man	Privilegium, n. 5, privilege
Magd, f. 3, maid-servant	Neffe, m. 2, nephew	Professor, m. 4, professor
-mal, times	nehmen 3, take	Prophet, m. 2, prophet
Maler, m. 1, painter	Neigung, f. 2, inclination	Psalm, m. 4, psalm
man, (pron.), one, they	nein, no	Pulver, n. 1, powder
manch, many a	Reist, u. 3, nest	pünktlich, punctually
manchmal, sometimes	neu, new	Putze, f. 2, doll
Mann m. 3, man	neulich, recently, lately	
Marisch, m. 3, march	nicht, not	
Maschine, f. 2, machine	nichts, nothing	
Mast, m. 4, mast	nicht nur . . . sondern auch,	
Medizin, f. 2, medicine	not only . . . but also	
Meer, n. 3, ocean	nie, niemals, never	
mehr, more	nieder, down	
mehrmals, several times	niemand, no one, nobody	
meiden 3, shun	nirgends, nowhere	
Meinung, f. 2, opinion	noch, yet, still	
meistens, mostly	noch einmal, once more,	
Mensch, m. 2, man (a	again	
human being)	nördlich, northerly	
Menschheit, f. humanity	Not, f. need	
Messer, n. 1, knife	Notenbuch, n. 3, music-	
meuchlings ermorden,	book	
assassinate	notwendig, necessary, -ly	
Milch, f. milk	Novelle, f. 2, novel	
mit, with	num, now'	
mitgehen, go along	nut, only, but	
Mitternacht, f. 3, midnight	Nutzen, m. 1, use	
mögen 2, may, like	nützlich, useful	
möglich, possible		

Römer, m. 1, Roman
 Rose, f. 2, rose
 rot, red
 Rückkehr, f., return
 rückwärts, backward
 rufen 3, call
 Ruhe, f., rest
 ruhen 1, to rest
 ruhig, quiet, -ly
 Ruhm, m. 3, fame, glory
 sich rühmen 1, to boast
 säen 1; sow
 sagen 1, say, tell
 Samt, m. 3, velvet
 Sammlung, f. 2, collection
 Sänger, m. 1, singer [age
 Schaden, m. 1, loss, damage
 schädlich, hurtful
 Schäfer, m. 1, shepherd
 sich schämen 1, be ashamed
 scharf, sharp
 scheiden 3, depart, separate
 scheinen 3, shine, seem
 schießen 3, shoot
 Schiffer, m. 1, sailor
 Schlacht, f. 2, battle
 schlafen 3, sleep
 schlagen 3, strike
 schlecht, bad, evil [ride
 Schlittenfahrt, f. 2, sleigh-
 Schlittschuh laufen, to skate
 Schmerz, m. 4, pain
 schmücken 1, decorate
 Schnee, m., snow
 schneiden 3, cut
 Schneider, m. 1, tailor
 Schneiderin, f. 2, tailoress
 schneien 1, to snow
 schnell, quick, fast
 schon, already
 schön, beautiful
 schonen 1, to spare
 schreiben 3, write
 Schreibtisch, m. 3, desk
 schreien 3, cry, yell
 Schrift, f. 2, writing
 schuld sein, be the cause of
 Schule, f. 2, school
 Schüler, m. 1, scholar,
 pupil
 Schulter, f. 2, shoulder
 schwach, weak
 Schweiz, f., Switzerland
 schwer, heavy, difficult
 Schwester, f. 2, sister
 schwierig, difficult
 Schwierigkeit, f. 2, difficulty
 sechs, six [culity

See, m. 4, lake ; f. 2, sea
 Seele, f. 2, soul
 sehen 3, see
 sehr, very
 Seide, f. 2, silk
 Seil, n. 3, rope
 seit, since
 selbe, same
 selbst, self
 selten, seldom, rare
 senden 2, send
 setzen 1, set ; v. refl., seat
 sichtbar, visible
 sicher, adj. and adv.. sure,
 safe, secure
 sie, she, they
 Sieg, m. 3, victory
 singen 3, sing
 so, as, so, thus, then, and
 so eben, just now
 sofort, immediately
 Sohn, m. 3, son
 Sokrates, Socrates
 solch, such
 Soldat, m. 2, soldier
 sollen 1, shall
 Sommer, m. 1, summer
 sondern, but
 Sonne, f. 2, sun
 Sonnenchein, m., sunshine
 Sofa, m. 5, sofa
 sorgen 1, care
 sowohl . . . als auch, as
 well . . . as
 spät, late
 Spaziergang, m. 3, walk
 speisen 1, to eat, dine
 spielen 1, play
 spotten 1, mock
 Sprache, f. 2, language
 Spur, f. 2, trace
 Staat, m. 4, state
 Stachel, m. 4, sting
 Stadt, f. 3, city
 stehen 3, stand
 stehlen 3, steal
 Stelle, f. 2, place ; passage
 stellen 1, place, set
 sterben 3, die
 sterblich, mortal
 Stimme, f. 2, voice
 Stoff, m. 3, stuff, material
 stopfen 1, to stuff
 Storch, m. 3, stork
 stören 1, disturb
 Straße, f. 2, street
 streben 1, strive
 streiten 3, quarrel

Stroh, n., straw
 Stück, n. 3, piece
 Stückchen, n. 1, small piece
 Student, m. 2, student
 studieren 1, to study
 Studierzimmer, n. 1, study
 (room)
 Studium, n. 5, study
 Stuhl, m. 3, chair
 Stunde, f. 2, hour
 stündlich, hourly
 Sünde, f. 2, sin
 sündigen 1, to sin
 Suppe, f. 2 soup .
 tadeln 1, censure, blame
 Tag, m. 3, day
 täglich, daily
 tanzen 1, dance
 tapfer, gallant
 Tasse, f. 2, cup
 Taucher, m. 1, diver
 teils, partly
 teuer, dear, expensive
 That, f. 2, deed
 Theater, n. 1, theater
 Tee, m. 3, tea
 Theelöffel, m. 1, tea-spoon
 thun 3, do
 tiep, deep
 Tier, n. 3, animal
 Tisch, m. 3, table
 Tochter, f. 1, daughter
 Tod, m. 3, death
 töten 1, kill
 träge, indolent, lazy
 tragen 3, carry, wear
 Trägheit, f., laziness
 trauen 1, trust
 treu, faithful
 trinken 3, drink
 sich trösten 1, to console
 trübe, cloudy [one's self
 Truppen, pl., troops, forces
 Tugend, f. 2, virtue
 tugendhaft, virtuous
 Thraum, m. 2, tyrant
 über, over
 überall, everywhere
 übereinstimmen 1, agree
 überfallen 3, fall upon
 übermorgen, day after tomorrow
 übertreffen 3, excel
 Übles nachreden, to speak ill of
 Uhr, f. 2, watch, clock,
 Ulysses, Ulysses [o'clock

um, at, about, around	verweigern 1, refuse	wie, adv., how? ; conj., as
Umgang, m. 3, intercourse	verzweifeln 1, despair	wieder, again [again
umtauschen 1, exchange	viel, much	wiederkommen 3, come
und, and	viele, many	wiedersehen 3, see again
unerträglich, unendurable	vielleicht, perhaps	wie viel Uhr, what o'clock
ungemein, extremely	Wiertel, n. 1, quarter	willkürlich, spontaneous, -ly
unglaublich, incredible, -ly	Vogel, m. 1, bird	wimmeln 1, swarm
ungleich, unequal, -ly	voll, full [plete, -ly	wirklich, actual, -ly, real
unglücklich, unhappy	vollständig, fully, com-	wissen 2, know
unmöglich, impossible	von, by, from, of	Wissenschaft, f. 2, knowl-
unrecht haben, be wrong	voran, in front, at the head	wo? where? [edge
unser, our	Vorfahr, m. 2, ancestor	Woche, f. 2, week
unsterblich, immortal	vorhersehen 3, foresee	wohin, whither
Unsterblichkeit, f., immor-	vorrücken 1, advance	wohl, well
tality	Vorschrift, f. 2, precept,	wohnen 1, dwell, live
unten, below, down stairs	writing-copy	Wolke, f. 2, cloud
unter, under, among	vortragen 3, recite	wollen 2, will, wish
unterscheiden 3, distinguish,	vormärts, forward	Wort, n. 3, word
discriminate	Wachs, n. 3, wax	sich wundern 1, be aston-
Unterthan, m. 4, subject	wachsen 3, grow	ished
unvermutet, unexpectedly	Wagen, m. 1, wagon	wunderschön, most beautiful
unzufrieden, dissatisfied	wahr, true	wünschen 1, wish, desire
unzweifelhaft, undoubtedly	Wahrheit, f. 2, truth	würdig, worthy
Bater, m. 1, father	wahrlich, truly	
verbinden 3, unite, combine	wahrscheinlich, probable,	
verbergen 3, spoil	probably, likely	
verdienen 1, deserve, earn	Wald, m. 3, wood, forest	
Verdienst, m. 3, earning;	mann? when?	
n., merit	Ware, f. 2, ware, goods	
vereinigt, united	warm, warm	
verfassen 1, compose	Warntung, f. 2, warning	
vergehen 3, vanish	warum? why?	
vergelten 3, repay	was, what, that	
vergessen 3, forget	Wasser, n. 1, water	
Bergnügen, n. 1, pleasure	weder...noch, neither...	
verhaften 1, to arrest	Weg, m. 3, way [nor	
verheimlichen 1, keep secret	weh(e) thun, hurt	
verkaufen 1, sell	Weib, n. 3, woman, wife	
verlangen 1, ask for,	weichen 3, give way	
demand	Weihnachten, pl., Christ-	
Verlangen, u. 1, longing,	weil, because [mas	
desire	Wein, m. 3, wine	
verlassen 3, leave, forsake	Weise, m. 2, sage	
Verlegenheit, f. 2, embar-	weiß, white	
rassment	weit, wide, far	
verlieren 3, lose	weit und breit, far and near	
Verlust, m. 3, loss	weitergehen 3, pass on	
vermeiden 3, avoid	Welt, f. 2, world	
Bermögen, n. 1, wealth,	weniger, less	
power	wenigstens, at least	
Bernunft, f., reason, sense	wenn, when, if	
verreisen 1, go on a journey	wer, who	
verschieben 3, put off	werfen 3, throw	
verordnen 3, prescribe	Werl, n. 3, work	
verständig, intelligent	Weste, f. 2, vest	
verstehen 3, understand	Wetter, n. 1, weather	
versteinert, petrified [hute	widerstehen 3, resist	
vertellen 1, divide, distri-	Widerwillen, m. 1, dislike	

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY.

be able, können, 2
 about, um, ungefähr
 about it, darum, darüber
 above, oben
 absent, abwesend
 absolutely, durchaus
 accompany, begleiten, 1
 acquainted, bekannt
 actual, wirklich
 admire, bewundern, 1
 advance, vorrücken, 1
 advice, Rat, m. 3
 be afraid, sich fürchten, 1
 Africa, Afrika
 after, nach
 again, wieder, nochmals
 aged, alt
 agree, übereinstimmen, 1
 agreeable, angenehm,
 all alone, ganz allein
 allow, erlauben, 1; lassen, 3
 Alps, Alpen
 already, schon
 also, auch
 altogether, allesamt
 always, immer
 among, unter [n. 5]
 amphibian, Amphibium,
 ancestor, Vorfahr, m. 2
 and, und
 angry, zornig
 animal, Tier, n. 3
 answer, verb, antwortet, 1;
 noun, die Antwort, 2
 anxious, besorgt
 anything, etwas
 appear, erscheinen, 3
 apple, Apfel, m. 1
 apply for, sich bewerben, 3
 approach, sich nähern, 1
 arise, auftreten, 3
 army, Armee, f. 2
 arrest, verhaften, 1
 arrive, ankommen, 3
 as, so, wie
 as...as, so...wie
 as well...as, sowohl...
 als auch
 be ashamed, sich schämen, 1
 ask, fragen, 1
 ask for, verlangen, 1
 ass, Esel, m. 1
 assist, bestehen, 3
 be astonished, sich wundern, 1
 astray, adv., irre

assassinate, meuchlings ermorden
 at, um, bei
 at it, darüber
 at least, wenigstens
 at the head, voran
 aversion, Widerwillen, m. 1
 avoid, vermeiden, 3

back, zurück
 backward, rückwärts
 bad, schlecht, böse
 ball, Ball, m. 3
 banner, Fahne, f. 2
 bark, bellen, 1
 bathe, baden, 1
 battle, Schlacht, f. 2
 beautiful, schön
 because, weil
 bed, Bett, n. 4
 beg, bitten, 3
 beggar, Bettler, m. 1
 begin, beginnen, 3
 behave, sich betragen, 3
 behind, hinten, hinter
 believe, glauben, 1
 belong, gehören, 1
 beloved, geliebt, teuer
 below, unten, unter
 benefit, Nutzen, m. 1
 benevolent, wohlthätig
 Berlin, Berlin
 beware, sich hüten, 1
 bind, binden, 3
 bird, Vogel, m. 1
 birthday, Geburtstag, m. 3
 bite, beißen, 3
 blossom, Blüte, f. 2
 blue, blau
 boast, sich rühmen, 1
 boat, Boot, n. 3
 body, Körper, m. 1
 bone, Knochen, m. 1
 bonnet, Hut, m. 3
 book, Buch, u. 3
 both, beide
 boy, Knabe, m. 2
 bracelet, Armband, n. 3
 brave, ehrlich, brav
 bread, Brot, n. 3
 break, zerbrechen, 3
 break off, abbrennen
 breathe, atmen, 1
 brick, Ziegelstein, m. 3
 bring, bringen, 2

brown, braun
 build, bauen, 1
 burden, Last, f. 2
 burn down, abbrennen, 2
 but, aber, allein, sondern
 buy, kaufen, 1
 by far, bei weitem
 by heart, auswendig

call, rufen, 3; heißen, 3
 can, können, 2
 cancel, aufstreichen, 3
 card, Karte, f. 2
 care, sorgen, 1
 careful, bedachtsam
 carelessness, Nachlässigkeit, f. 2
 carry, tragen, 3
 Carthage, Karthago
 cat, Katze, f. 2
 catch, fangen, 3
 catch cold, sich erkälten, 1
 censure, tadeln, 1
 certainly, gewiß
 chair, Stuhl, m. 3
 chalice, Kelch, m. 3
 Charles, Karl
 chase, jagen, 1
 check, hemmen, 1
 child, Kind, n. 3
 choke, erwürgen, 1
 Christmas, Weihnachten
 church, Kirche, f. 2
 circumspect, bedachtam
 city, Stadt, f. 3
 citizen, Bürger, m. 1
 class, Klasse, f. 2
 clear, klar
 clearly, deutlich
 climate, Klima, n. 5, pl. -te
 clock Uhr, f. 2
 close, zumachen 1, schließen, 3
 cloud, Wolke, f. 2
 cloudy, trübe
 coat, Rock, m. 3
 coin, Münze, f. 2
 cold, kalt
 collection, Sammlung, f. 2
 come, kommen, 3; -back,
 zurückkommen; -again,
 wiederkommen
 comfortable, bequem
 company, Gesellschaft, f. 2
 compass, Kompaß, m. 3

have compassion, sich erbarmen 1,
complete, vollständig
conceal, verheimlichen, 1;
verbergen, 3
concealer, Hohler, m. 1
console one's self, sich trösten, 1
copy, abschreiben, 3
corpse, Leiche, f. 2
correct, -ly, richtig
costly, kostbar
count, Graf, m. 2
country, Land, n. 3
cousin, Cousin, m. 5;
 Vetter, m. 4
cover, bedecken 1
creature, Geschöpf, n. 3
crooked, krumm
cry, schreien, 3
cup, Tasse, f. 2
cup of poison, Giftbecher, m. 1
cut, schneiden, 3
dagger, Dolch, m. 3
daily, täglich
dance, tanzen, 1
danger, Gefahr, f. 2
dangerous, gefährlich
dare, sich getrauen 1
darkness, Finsternis, f. 3
daughter, Tochter, f. 1
day, Tag, m. 3
day after to-morrow, übermorgen
dear, teuer
death, Tod, m. 3
decent, anständig
decorate, schmücken, 1
deed, That, f. 2
deep, tief
delightful, ergötzlich,
demand, verlangen, 1
depart, scheiden, 3, abreisen, 1
depot, Bahnhof, m. 3
design, Zeichnung, f. 2
desire, Verlangen, n. 1
desk, Schreibtisch, m. 3,
 Bütt, n. 3
despair, verzweifeln, 1
destroy, zerstören, 1
die, sterben, 3
difficult, schwierig
diligent, fleißig
discontented, unzufrieden
disease, Krankheit, f. 2
dislike, Widerwillen, m. 1

distinctly, deutlich
distinguish, unterscheiden, 3
distribute, verteilen, 1
disturb, stören, 1
divide, verteilen, 1
do, thun, 3
doctor, Doktor, m. 4
doll, Puppe, f. 2
done, fertig
doubt, Zweifel, m. 1
down, nieder, herunter
down stairs, unten
draw, zeichnen, 1
drawing, Zeichnung, f. 2
dress, Kleid, n. 3
drink, trinken, 3
oe drowned, ertrinken 3
duty, Pflicht, f. 2
dwell, wohnen, 1

each, jeder,
ear, Ohr, n. 4
early, früh
earn, verdienen, 1
earning, Verdienst, m. 3
earth, Erde, f. 2
eat, essen, 3
education, Erziehung, f.
egg, Ei, n. 3
either..or, entweder..oder
electricity, Elektricität, f.
embarrassment, Verlegenheit, f. 2
endeavor, sich bemühen, 1
endow, begaben, 1
English, englisch, adj.
enjoy one's self, sich amüsieren, 1
enjoyment, Vergnügen, n. 1
enough, genug,
entirely, gänzlich
estate, Gut, n. 3; Besitztum, n. 3
ever, immer
everlasting, ewig
every, jeder, jede, jedes
everybody, jedermann
everywhere, überall
evil, böse, schlecht
excel, übertreffen, 3
exchange, umtauschen, 1
expand, ausdehnen, 1
expect, erwarten, 1
expensive, teuer
express, ausdrücken, 1
extremely, ungemein
eye, Auge, n. 4
eye-witness, Augenzeuge, m. 2

faithful, treu
fall, fallen, 3; geraten 3
fall upon, überfallen, 3
fame, Ruhm, m. 3
family, Familie, f. 2
family-affair, Familienangelegenheit, f. 2
famous, berühmt
far and near, weit und breit
fast, schnell
father, Vater, m. 1,
to favor, begünstigen, 1
fearing-God, gottesfürchtig
feather, Feder, f. 2
feel, fühlen 1, empfinden, 3
fellow-man, Nebenmensch, m. 2
fetter, fesseln, 1
field, Feld, n. 3
fight, Kampf, m. 3
to fight, kämpfen, 1
figure, Figur, f. 2
find, finden, 3
find o.e's self; sich befinden
first, zuerst
fish, Fisch, m. 3
fit, passen, 1
flee, fliehen, entfliehen, 3
fly, fliegen, 3
folks, Leute
follow, folgen, 1
foot, Fuß, m. 3
forces, Truppen
foresee, vorhersehen, 3
forget, vergessen, 3
for it, dafür
formerly, früher
forsake, verlassen, 3
fortnightly, alle vierzehn Tage
forward, vorwärts
fossil, Fossil, n. 5
Frederick, Friedrich
it freezes, es friert, 3
from, von
full, voll
fully, vollständig
fur, Fell, n. 3
future, Zukunft, f.

gallant, tapfer
garden, Garten, m. 1
gardener, Gärtner, m. 1
garment, Gewand, n. 3;
 Kleid, n. 3
Gaul, Gallier, 1
general, General, m. 3
generally, gewöhnlich

gentleman, Herr, m. 2	hither and thither, hierhin und dorthin	know, wissen, 2; kennen, 2, können, 2
German, adj., deutsch	honor, ehren, 1	known, bekannt
Germany, Deutschland	horse, Pferd, n. 3	labor, Arbeit, f. 2
get made, machen lassen	hour, Stunde, f. 2	lady, Dame, f. 2
get up, aufstehen, 3	hourly, stündlich	lamb, Lamm, n. 3
get there, dahingelangen, 1	house, Haus, n. 3	lamp, Lampe, f. 2
girl, Mädchen, n. 1	how, wie	land, Land, n. 3
give, geben, 3	howl, heulen, 1	language, Sprache, f. 2
give way, weichen, 3	humanity, Menschheit, f.	Lapland, Lappland
it gives joy, es freut, 1	humming-bird, Kolibri, m. 5	last, letzt
be glad, sich freuen, 1	hunger, hunger, 1	last night, gestern nacht
glass, Glas, n. 3	hungry, hungrig	late, spät, lebt
glory, Ruhm, m. 3	hunt, jagen, 1	lately, neulich
glove, Handschuh, m. 3	hurt, web(e) thun	laudable, lobenswert
go, gehen, 3	hurtful, schädlich	lay, legen, 1
go astray, irre gehen		laziness, Faulheit, f.
go on a journey, verreisen, 1		to lean, sich lehnen, 1
go out, ausjehen, 3	ill, krank, unwohl	learn, lernen, 1
go along, mitgehen	illuminate, erleuchten, 1	leave, verlassen, 3; abgeben, 3
God, Gott, m. 3	immediately, sofort	lemon, Zitrone, f. 2
good, gut,	immortal, unsterblich	less, weniger
goods, Ware, f. 2	impossible, unmöglich	lesson, Aufgabe, f. 2
greatness, Größe, f. 2	inclination, Neigung, f. 2	lest, damit nicht
gray, grau	incredible, unglaublich	letter, Brief, m. 3
Greek, Griech, m. 2	indeed, fürwahr	letter-carrier, Briesträger, m. 1
be grieved, sich grämen, 1	Indian, Indianer, m. 1	lever, Hebel, m. 1
it grieves, es betrübt, 1	indolent, träge	lie (on), liegen 3
grow, wachsen, 3	in, into, in	life, Leben, n. 1
guide, Führer, m. 1	in front, vorne, voran	lift, heben 3
gymnasium, Gymnasium, n. 5	in order that, damit, auf daß	light, Licht, n. 3
	inhabitant, Einwohner, m. 1	like, mögen 2; gefallen, 3
hair, Haar, n. 3	insect, Insekt, n. 4	lion, Löwe, m. 2
hammer, Hammer, m. 1	instinct, Naturtrieb, m. 3	listen to, zuhören, 1
hand, Hand, f. 3	instrument, Instrument, n. 3	little, klein, wenig
happen, geschehen, 3	intelligent, verständig	live, leben 1; wohnen, 1
happy, glücklich	intercourse, Umgang, m. 3	long, adj., lang; adv., lange
hardly, kaum,	interesting, interessant	longing, Verlangen, n. 1
hat, Hut, m. 3	Italy, Italien	look at, betrachten 1
have, haben		Lord, Lord, m. 5
have to, müssen, 2		lose, verlieren, 3
he, er		love, lieben, 1
healthy, healthful, gesund	journal, Zeitschrift, f. 2	luck, Glück, n. 3
hear, hören, 1	Joseph, Joseph	make, machen, 1
heart, Herz, n. 4	judge, Richter, m. 1	make warm, erwärmen, 1
heaven, Himmel, m. 1	June, Juni, m	man, Mann, m. 3; Mensch, m. 2
heavy, schwer	just, adj., gerecht	many, viele
heir, Erbe, m. 2	just now, so eben	many a, manch
help, helfen, 3	just as...as, eben so...wie	march, Marsch, m. 3
Henry, Heinrich	journey, Reise, f. 2	mast, Mast, m. 4
here, hier,		master, meistern, 1
hero, Held, m. 2	keep, behalten 3	material, Stoff, m. 3
hide, verborgen, 3	keep secret, verheimlichen	medicine, Medizin, f. 2
high, hoch	keeper, Hüter, m. 1	meet, begegnen, 1
high-school, Hochschule, f. 2	kill, töten, 1	mention, erwähnen 1
him, ihm, dat., ihr, acc.	king, König, m. 3	
himself, sich, sich selbst	kingly, königlich	
history, Geschichte, f. 2	knife, Messer, n. 1	

merit, Verdienst, n. 3	on, auf,	president, Präsident, m. 2
merry, lustig	once, einmal	press out, ausdrücken, 1, auspreßen, 1
messenger, Bote, m. 2	once more, noch einmal	pretty, adv., ziemlich
midnight, Mitternacht, f. 3	one, pron., man: num., ein	price, Preis, m. 3
might, Macht, f. 3	only, adv., nur; adj., einzig	prince, Prinz m. 2, Fürst, m. 2
mighty, mächtig	opera, Oper, f. 2	principle, Prinzip, n. 5
mistake, Irrtum, m. 3	order back, zurückkommen lassen	privileg., Privilegium, n. 5
mock, spotten, 1	ornament, Zierat, m. 4	probable, wahrscheinlich
Mohammedan, Muhamme- daner, m. 1	other, ander	professor, Professor, m. 4
money, Geld, n. 3	out, aus	progress, Fortschritt, m. 3
month, Monat, m. 3	outside, draußen	prophet, Prophet, m. 2
monthly, monatlich	our, unser, -e	protect, beschützen, 1
moon, Mond, m. 3	over, über	punish, bestrafen, 1
more, mehr	over it, darüber	put on, anziehen 3
morning, Morgen, m. 1	over there, da drüben	quarter, Viertel, n. 1
to-morrow, morgen	overcome, bemeistern, 1	quick, schnell
to morrow morning, mor- gen früh	own, eigen	quiet, ruhig
most, sterblich		quite, ganz
most beautiful, wunder- schön		
mostly, meistens		rain, Regen, m. 1
motor, Bewegmittel, u. 1		to rain, regnen, 1
move, bewegen, 1		rather, lieber
move away, fortziehen, 3		read, lesen 3
much, viel		reap, ernten 1,
museum, Museum, u. 5		reason, Vernunft, f.
must, müssen, 2		receive, erhalten 3, em- pfangen, 3
necessary, notwendig		recognize, erkennen 2
need, brauchen, 1		recovery, Genesung, f.
needle, Nadel, f. 2		red, rot
neither....nor, weder.... noch		refuse, verweigern, 1
nephew, Neffe, m. 2.		rein-deer, Rentier, n. 3
nest, Nest, n. 3		remember, gedenken 2
never, nie, niemals		resist, widerstehen, 3
new, neu		to respect, achten, 1
newspaper, Zeitung, f. 2		rest, Ruhe, f.
next, nächst		to rest, ruhen, 1
night, Nacht, f. 3		rich, reich
no, nein, kein		ride, fahren, 3
nobody, no one, niemand		right, recht
nowhere, nirgends		to the right, rechts
noble, edel		rise, aufgehen, 3, aufste- hen, 3
none, no one, keiner,		roar, brausen, 1
northerly, nördlich		roof, Dach, n. 3
not, nicht		rope, Seil, n. 3
not only....but also, nicht nur....sondern auch		rose, Rose, f. 2
nothing, nichts		rubber (shoe), Gummis- chuh, m. 3
novel, Novelle, f. 2		rule, herrschen, 1
now, nun, jetzt,		run, rennen, 2
numerous, zahlreich		rush in, herein dringen, 3
obey, gehorchen, 1		sage, Weise, m. 2
obliging, dienstfertig		sailor, Schiffer, m. 1
often, oft		salutary, heilbringend
old, alt		

same, selbe	spirit, Geist, m. 3	to-day, heute
satisfied, zufrieden	spontaneous, willkürlich	to-morrow, morgen
save, retten, 1	spoon, Löffel, m. 1	to-morrow morning, mor-
say, sagen, 1	stab, stechen, erstechen, 3	gen früh
scholar, Schäfer, m. 1	stand, stehen, 3	to such a degree, dermaßen
see, sehen, 3	state, Staat, m. 4	together, zusammen
seem, scheinen, 3	steal, stehlen, 3	touch, anrühren, 1
sell, verkaufen, 1	sting, Stachel, m. 4	trace, Spur, f. 2
self, selbst	stork, Storch, m. 3	train, Zug, m. 3
servant, Diener, m. 1	straw, Stroh, n.	tree, Baum, m. 3
serve, dienen, 1	street, Straße, f. 2	troops, Truppen
set, setzen, 1	straight, gerade	true, wahr
set up, aufstellen, 1	strike, schlagen, 3	truly, wahrlich
sharp, scharf	strive, streben, 1	trust, trauen, 1
she, sie	student, Student, m. 2	truth, Wahrheit, f. 2
shepherd, Schäfer, m. 1	study, Studium, n. 5;	turn, wenden, 2
shine, scheinen, 3	Studierzimmer, n. 1	twice, zweimal
shoot, schießen, 3	stuff, Stoff, m. 3	two, zwei
short, kurz	subject, Gegenstand, m. 3;	tyrant, Tyrann, m. 2
shoulder, Schulter, f. 2	Unterthan, m. 4	
show, zeigen, 1	suddenly, plötzlich	Ulysses, Ulysses,
shrill, kreischend	summer, Sommer, m. 1	umbrella, Regenschirm, m. 3
shun, meiden, 3	sun, Sonne, f. 2	under, unter
sick, krank	sure, -ly, sicher	understand, verstehen, 3
sickness, Krankheit, f. 2	surety, Bürg, m. 2	unendurable, unerträglich
silly, einfältig	surrender, v. refl., sich er-	unequal, ungleich
simple, einfach, einfältig.	geben, 3	unexpectedly, unvermutet
sin, Sünde, f. 2	table, Tisch, m. 3	unhappy, unglücklich
to sin, sündigen, 1	tailor, Schneider, m. 1	unite, vereinigen, 1, verbin-
since, seit	take, nehmen, 3	den, 3
sing, singen, 3	talent, Anlage, f. 2	use, Nutzen, m. 1
singer, Sänger, m. 1	tea, Thee, m. 3	useful, nützlich
sister, Schwester, f. 2	teaspoon, Theelöffel, m. 1	vain, eitel
six, sechs	teacher, Lehrer, m. 1	very, sehr
to skate, Schlittschuh laufen	than, conj., als	vest, Weste, f. 2
skin, Fell, n. 3, Haut, f. 3	thank, danken, 1	be vexed, sich ärgern, 1
sleigh-ride, Schlittenfahrt,	that, conj., daß; pron., jener	victory, Sieg, m. 3
f. 2	the . . . the, je . . . desto	village, Dorf, n. 3
snow, Schnee, m.	theater, Theater, n. 1	virtue, Tugend, f. 2
to snow, schneien, 1	then, adv., dann; conj., so	virtuous, tugendhaft
so, so	there, dort, da	visible, sichtbar
so much, dermaßen	thereon, daran	visit, besuchen, 1
Socrates, Sokrates	thief, Dieb, m. 3	voice, Stimme, f. 2
soldier, Soldat, m. 2	thing, Ding, n. 3	voyage, Reise, f. 2
some, something, etwas	think, denken, 2	wagon, Wagen, m. 1
somebody, jemand	this, dieser	walk, Spaziergang, m. 3
sometimes, manchmal	this morning, heute morgen	ware, Ware, f. 2
son, Sohn, m. 3	three, drei	warm, warm
song, Gesang, m. 3	through, durch	warning, Warnung, f. 2
soon, bald	thunder-storm, Gewitter,	watch, Uhr, f. 2
sofa, Sofa, n. 5	throw down, niederwerfen,	water, Wasser, n. 1
be sorry, leid thun	thyself, dich (selbst)	way, Weg, m. 3
soul, Seele, f. 2	till, bis	wax, Wachs, n. 3
soup, Suppe, f. 2	time, Zeit, f. 2	weather, Wetter, n. 1
sow, säen, 1	times, mal	week, Woche, f. 2
spare, schonen, 1	tired, müde	well, wohl, gut
speak, sprechen, 3	to, zu, nach	what, was, wie
speak ill of, Übles nach-	too, zu; adv., auch	what o'clock, wie viel Uhr
reden		

when, adv., wenn, als;	willingly, gern	to work, arbeiten, 1
wann?	window, Fenster, n. 1	world, Welt, f. 2
where, wo?	wine, Wein, m. 3	worthy, würdig, wert
white, weiß	wing, Flügel, m. 1	write, schreiben, 3
whither, wohin	wish, wünschen, 1, wollen	be wrong, unrecht haben
who, wer; rel. pron.,	with, mit, bei	
welch-er, -e, -es, der, die,	without, ohne	year, Jahr, u. 3
das	woman, Weib n. 3; Frau, f. 2	yes, ja
whole, ganz	wood, Holz, u. 3; Wald,	yesterday, gestern
why, warum	m. 3	yet, doch, noch
wide, breit, weit	word, Wort, n. 3	you, Sie, Ihr
wife, Weib, n. 3; Frau, f. 2	work, Arbeit, f. 2; Werk,	young, jung
will, wollen, 2	n. 3	your, euer, Ihr



